

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

2001/875/GBVB:

- ★ **Gemeenschappelijk optreden van de Raad van 10 december 2001 tot benoeming van de bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan** 1

2001/876/GBVB:

- ★ **Gemeenschappelijk optreden van de Raad van 10 december 2001 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika** 3

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 2403/2001 van de Commissie van 10 december 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 5

- ★ **Verordening (EG) nr. 2404/2001 van de Commissie van 10 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op schol door vaartuigen die de vlag van België voeren** 7

- ★ **Verordening (EG) nr. 2405/2001 van de Commissie van 10 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op tong door vaartuigen die de vlag van België voeren** 8

- ★ **Verordening (EG) nr. 2406/2001 van de Commissie van 10 december 2001 inzake de stopzetting van de visserij op tong door vaartuigen die de vlag van België voeren** 9

- ★ **Verordening (EG) nr. 2407/2001 van de Commissie van 10 december 2001 tot vaststelling van de plafonds voor de financiering van de acties ter verbetering van de kwaliteit van de productie van olijfolie en tafelolijven voor de productiecyclus 2002/2003 en houdende afwijking van artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 528/1999** 10

Verordening (EG) nr. 2408/2001 van de Commissie van 10 december 2001 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit 12

Verordening (EG) nr. 2409/2001 van de Commissie van 10 december 2001 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen	13
Verordening (EG) nr. 2410/2001 van de Commissie van 10 december 2001 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook	14
Verordening (EG) nr. 2411/2001 van de Commissie van 10 december 2001 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël	16
Verordening (EG) nr. 2412/2001 van de Commissie van 10 december 2001 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël	18
Verordening (EG) nr. 2413/2001 van de Commissie van 10 december 2001 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook	20

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2001/877/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 24 september 2001 betreffende de ondertekening en de sluiting van de Internationale Koffieovereenkomst van 2001 namens de Europese Gemeenschap** 22
- Internationale Koffieovereenkomst 2001** 25

Commissie

2001/878/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 6 december 2001 tot wijziging van Beschikking 2001/670/EG betreffende de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Portugal** (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3924) 40

2001/879/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 6 december 2001 tot wijziging van Beschikking 2001/648/EG betreffende de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Frankrijk** (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3925) 41

2001/880/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 10 december 2001 tot wijziging van Beschikking 2001/649/EG betreffende de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Griekenland** (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3962) 42

2001/881/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 7 december 2001 tot vaststelling van een lijst van grensinspectieposten die zijn erkend voor de veterinaire controles van dieren en dierlijke producten uit derde landen, en tot bijwerking van de uitvoeringsbepalingen inzake de door deskundigen van de Commissie te verrichten controles ⁽¹⁾** (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3941) 44

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 2152/2001 van de Commissie van 31 oktober 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2815/98 betreffende de handelsnormen voor olijfolie (PB L 288 van 1.11.2001)** 63

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VAN DE RAAD
van 10 december 2001
tot benoeming van de bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan
(2001/875/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag van de Europese Unie, en met name op artikel 14 en artikel 18, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft op 17 oktober en 19 november 2001 zijn goedkeuring gehecht aan conclusies over de toekomstige activiteiten van de Unie met betrekking tot Afghanistan.
- (2) Op 19 november 2001 was de Raad meer in het bijzonder ingenomen met de aanneming van Resolutie 1378 van de Veiligheidsraad en bevestigde hij zijn volledige steun voor de inspanningen van de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties met het oog op de installatie van een overgangsregering. Bovendien besloot de Raad een bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie voor Afghanistan te benoemen.
- (3) Overeenkomstig de op 30 maart 2000 door de Raad aangenomen handleiding inzake de procedure voor de benoeming van en de administratieve regelingen betreffende de bijzondere vertegenwoordigers van de Europese Unie, kunnen de lidstaten en de Commissie op verzoek uit hun eigen middelen passende en redelijke steun verschaffen aan de missie van de bijzondere vertegenwoordiger,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN AANGENOMEN:

Artikel 1

De heer Klaus Peter KLAIBER wordt bij deze benoemd tot bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan.

Artikel 2

De bijzondere vertegenwoordiger krijgt het mandaat om bij te dragen aan de uitvoering van het beleid van de Unie in Afghanistan, meer in het bijzonder door steun te verlenen aan de bijdrage van de Unie voor het bereiken van de doelstellingen van de internationale gemeenschap inzake Afghanistan, als vastgesteld in Resolutie 1378 van de VN-Veiligheidsraad en in andere relevante resoluties van de VN-Veiligheidsraad door middel van nauwe samenwerking met en steun aan de heer Brahimi, bijzondere vertegenwoordiger van de secretaris-gene-

raal van de Verenigde Naties. Met het oog daarop zal hij onder gezag van de hoge vertegenwoordiger en in nauw contact met het voorzitterschap, de lidstaten en de Commissie, met name op de volgende gebieden als volgt handelen:

- a) steun aan de totstandkoming in Afghanistan van een stabiele en wettige, multi-etnische regering, die door de bij het VN-proces betrokken politieke krachten wordt goedgekeurd. In dit verband geeft hij uitdrukking aan de standpunten van de Unie over het politiek proces;
- b) nauwe contacten leggen en onderhouden met de Afghaanse leiders binnen en buiten het land;
- c) nauwe contacten leggen en onderhouden met relevante internationale en regionale actoren, met name met de plaatselijke vertegenwoordigers van de VN;
- d) in nauw contact blijven met buurlanden en andere belanghebbende landen in de regio, zodat hun opvattingen over de situatie in Afghanistan in het beleid van de Unie in aanmerking worden genomen;
- e) de hoge vertegenwoordiger en de Raad adviseren over de vorderingen die de Afghaanse groepen en de overgangsregering — wanneer die geïnstalleerd is — op de volgende gebieden boeken:
 - vooruitgang op de weg naar een brede en multi-etnische regering die volledig representatief is voor alle Afghaanse bevolkingsgroepen en die met de buurlanden van Afghanistan in vrede wenst te leven
 - eerbied voor de mensenrechten van alle Afghaanse bevolkingsgroepen, ongeacht geslacht, bevolkingsgroep of godsdienst
 - eerbied voor de democratische beginselen, de rechtsstaat, de rechten van minderheden, de rechten van vrouwen en kinderen en de fundamentele vrijheden en beginselen van het internationaal recht
 - bevordering van de deelneming van vrouwen aan de overheidsadministratie en het maatschappelijk leven
 - eerbied voor de internationale verplichtingen van Afghanistan, met inbegrip van samenwerking in het internationale streven ter bestrijding van terrorisme en de illegale drugshandel
 - vergemakkelijking van humanitaire hulp en de geregelde terugkeer van vluchtelingen en intern ontheemde personen, en
 - steun aan de Afghanistan Support Group en de G21;

- f) in overleg met vertegenwoordigers van de lidstaten en de Commissie ertoe bijdragen dat de politieke benadering van de Unie tot uiting komt in het optreden van de Unie voor de wederopbouw van Afghanistan;
- g) advies verstrekken over de deelneming en de standpunten van de Unie in internationale conferenties over Afghanistan.

Artikel 3

De bijzondere vertegenwoordiger van de Unie wordt bijgestaan door een team in Afghanistan, wanneer de politieke en andere ontwikkelingen dit noodzakelijk maken en de veiligheidsomstandigheden dit toelaten. De samenstelling van zijn team zal afhangen van verdere discussie en overleg met het voorzitterschap, bijgestaan door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger en in nauwe samenwerking met de Commissie.

Artikel 4

1. De bijzondere vertegenwoordiger is verantwoordelijk voor de uitvoering van zijn mandaat in overeenstemming met artikel 2 en de voorwaarden als uiteengezet in zijn contract met de Raad.
2. De lidstaten en de instellingen van de Unie kunnen voorstellen personeel te detacheren bij de bijzondere vertegenwoordiger. De bezoldiging van het personeel dat door een lidstaat of door een instelling van de Unie bij de bijzondere vertegenwoordiger kan worden gedetacheerd, komt ten laste van de betrokken lidstaat of instelling.
3. Alle vacante A-ambten worden in de lidstaten en bij de instellingen van de Unie bekendgemaakt, en worden vervuld door de meest geschikte kandidaten.
4. De voorrechten, immuniteiten en andere garanties die voor de uitvoering en het soepele verloop van de missie van de bijzondere vertegenwoordiger en zijn personeel nodig zijn, worden met de partijen overeengekomen. De lidstaten en de Commissie verlenen daartoe de nodige steun.
5. Het voorzitterschap, de Commissie en/of de lidstaten, naar gelang van het geval, verlenen logistieke steun in de regio.

Artikel 5

1. De administratieve uitgaven van de bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie wordt bij uitzondering en tot en met 31 december 2001 ook gedekt door Duitsland.
2. Met ingang van 1 januari 2002 worden de administratieve uitgaven van de bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie, bij besluit van de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger en binnen de grenzen van de voor de bijzondere vertegenwoordigers beschikbare kredieten binnen begrotingslijn 1113 — afdeling Raad, geleidelijk aan gedekt door de algemene begroting van de Europese Unie.
3. Operationele uitgaven in verband met de missie van de bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie zouden worden gedekt door een toekomstig besluit van de Raad, overeenkomstig de op 30 maart 2000 door de Raad aangenomen handleiding.

Artikel 6

De bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie brengt eigener beweging of op verzoek via de hoge vertegenwoordiger aan de Raad verslag uit.

Artikel 7

1. Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag van aanneming. Het is van toepassing tot en met 10 juni 2002.
2. Dit gemeenschappelijk optreden wordt regelmatig opnieuw bezien.

Artikel 8

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Raad

De voorzitter

L. MICHEL

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VAN DE RAAD**van 10 december 2001****houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika**

(2001/876/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14 en artikel 18, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 14 december 2000 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2000/792/GBVB met betrekking tot de benoeming van een speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika en tot intrekking van Gemeenschappelijk Optreden 96/250/GBVB⁽¹⁾ vastgesteld. Gemeenschappelijk Optreden 2000/792/GBVB verstrijkt op 31 december 2001.
- (2) Uit het hernieuwde onderzoek van Gemeenschappelijk Optreden 2000/792/GBVB blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger moet worden verlengd.
- (3) Op 30 maart 2000 heeft de Raad een handleiding aangenomen inzake de procedure voor de benoeming van de speciale vertegenwoordigers van de Europese Unie en de administratieve regelingen die op hen van toepassing zijn,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het mandaat van de heer Aldo Ajello als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika („speciale vertegenwoordiger”) wordt verlengd.

Artikel 2

1. De speciale vertegenwoordiger ondersteunt de inspanningen die erop gericht zijn de noodzakelijke voorwaarden te scheppen voor een duurzame en vreedzame oplossing van de crises in het gebied van de Grote Meren, onder meer door het voorbereiden van een te gelegener tijd te houden internationale conferentie over vrede, stabiliteit, democratie en ontwikkeling in het gebied van de Grote Meren in Afrika.

2. De speciale vertegenwoordiger heeft in het bijzonder tot taak:

- steun te bieden voor de inspanningen van de VN, de OAE, de subregionale organisaties en hun diverse vertegenwoordigers om de conflicten in het gebied te beëindigen, en de

inspanningen van de Afrikaanse prominenten die hun medewerking aan die organisaties verlenen;

- met de regeringen van de landen in het gebied en met andere betrokken regeringen en internationale organisaties nauwe contacten tot stand te brengen en te onderhouden, teneinde te bepalen welke maatregelen nodig zijn om de problemen van het gebied op te lossen;
- eventueel contacten te leggen met andere prominenten en partijen die kunnen bijdragen tot het oplossen van de conflicten in het gebied.

Artikel 3

1. De speciale vertegenwoordiger sluit een contract met de Raad.

2. De speciale vertegenwoordiger is verantwoordelijk voor de uitvoering van zijn mandaat en voor de samenstelling van zijn team, in overleg met het voorzitterschap bijgestaan door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger en in nauwe samenwerking met de Commissie.

3. De lidstaten en de instellingen van de Europese Unie kunnen voorstellen personeel te detacheren bij de speciale vertegenwoordiger. De bezoldiging van het personeel dat door een lidstaat of een instelling van de Europese Unie bij de speciale vertegenwoordiger gedetacheerd wordt, komt ten laste van de betrokken lidstaat of instelling van de Europese Unie.

4. Alle A-ambten worden in de lidstaten en bij de instellingen van de Europese Unie bekendgemaakt, en worden vervuld door de meest geschikte kandidaten.

5. De voorrechten, immuniteiten en andere nodige garanties voor de uitvoering en het goede verloop van de missie van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie en zijn medewerkers worden met de partijen overeengekomen. De lidstaten en de Commissie verlenen daartoe alle nodige steun.

6. Het voorzitterschap, de Commissie en/of de lidstaten verlenen in voorkomend geval logistieke steun in het gebied.

Artikel 4

De speciale vertegenwoordiger ressorteert rechtstreeks onder de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger. Hij is hem verantwoording verschuldigd over de administratieve uitgaven die in het kader van zijn activiteiten worden gedaan.

⁽¹⁾ PB L 318 van 16.12.2000, blz. 1.

Artikel 5

1. De speciale vertegenwoordiger brengt op eigen initiatief of desgevraagd via de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger regelmatig aan de Raad verslag uit. Deze verslagen worden eveneens aan de Commissie toegezonden.
2. De uitvoering van dit gemeenschappelijk optreden wordt op gezette tijden getoetst, waarbij in het bijzonder rekening wordt gehouden met de ontwikkeling van en de samenhang met andere bijdragen van de Europese Unie aan de regio.

Artikel 6

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op 1 januari 2002.

Het is van toepassing tot 31 december 2002.

Artikel 7

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Raad

De voorzitter

L. MICHEL

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2403/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 december 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 december 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	80,3
	204	69,9
	999	75,1
0707 00 05	052	149,7
	220	225,9
	628	169,6
	999	181,7
0709 90 70	052	141,9
	204	154,8
	999	148,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	53,5
	204	60,0
	388	34,5
	508	26,3
	528	31,2
	999	41,1
0805 20 10	052	84,0
	204	66,0
	999	75,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,9
	204	72,1
	464	155,6
	999	96,9
0805 30 10	052	53,0
	388	58,7
	600	50,8
	999	54,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,2
	400	84,9
	404	94,2
	720	119,4
	728	116,3
	999	90,6
0808 20 50	052	101,7
	064	69,3
	400	96,7
	720	111,4
	999	94,8

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 2404/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001**

inzake de stopzetting van de visserij op schol door vaartuigen die de vlag van België voeren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1965/2001 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 21, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2848/2000 van de Raad van 15 december 2000 tot vaststelling, voor het jaar 2001, van de vangstmogelijkheden die gelden voor bepaalde visbestanden en groepen visbestanden in de wateren van de Gemeenschap en, wat vaartuigen van de Gemeenschap betreft, in andere wateren met vangstbeperkingen, tot vaststelling voorts van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2001 van de Commissie ⁽⁴⁾, zijn voor 2001 quota voor schol vastgesteld.
- (2) Om te garanderen dat de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten van een bestand waarvoor een quotum geldt, in acht worden genomen, moet de Commissie de datum vaststellen waarop de vangsten van de vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren, geacht worden het toegewezen quotum te hebben bereikt.

- (3) Volgens de aan de Commissie meegedeelde gegevens, hebben de hoeveelheden schol die in de wateren van ICES-zone VIIf, g, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, het voor 2001 toegewezen quotum bereikt. België heeft de vangst uit dit bestand verboden met ingang van 1 november 2001. Deze datum moet derhalve worden aangehouden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hoeveelheden schol die in de wateren van ICES-zone VIIf, g, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, worden geacht het aan België toegewezen quotum voor 2001 te hebben bereikt.

De visserij op schol in de wateren van ICES-zone VIIf, g, door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van vis uit dit bestand door deze vaartuigen, is verboden vanaf de datum waarop deze verordening van toepassing wordt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 268 van 9.10.2001, blz. 23.

⁽³⁾ PB L 334 van 30.12.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 223 van 18.8.2001, blz. 4.

**VERORDENING (EG) Nr. 2405/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001**

inzake de stopzetting van de visserij op tong door vaartuigen die de vlag van België voeren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1965/2001 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 21, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2848/2000 van de Raad van 15 december 2000 tot vaststelling, voor het jaar 2001, van de vangstmogelijkheden die gelden voor bepaalde visbestanden en groepen visbestanden in de wateren van de Gemeenschap en, wat vaartuigen van de Gemeenschap betreft, in andere wateren met vangstbeperkingen, tot vaststelling voorts van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2001 van de Commissie ⁽⁴⁾, zijn voor 2001 quota voor tong vastgesteld.
- (2) Om te garanderen dat de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten van een bestand waarvoor een quotum geldt, in acht worden genomen, moet de Commissie de datum vaststellen waarop de vangsten van de vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren, geacht worden het toegewezen quotum te hebben bereikt.

- (3) Volgens de aan de Commissie meegedeelde gegevens, hebben de hoeveelheden tong die in de wateren van ICES-zone VIIf, g, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, het voor 2001 toegewezen quotum bereikt. België heeft de vangst uit dit bestand verboden met ingang van 1 november 2001. Deze datum moet derhalve worden aangehouden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hoeveelheden tong die in de wateren van ICES-zone VIIf, g, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, worden geacht het aan België toegewezen quotum voor 2001 te hebben bereikt.

De visserij op tong in de wateren van ICES-zone VIIf, g, door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van vis uit dit bestand door deze vaartuigen, is verboden vanaf de datum waarop deze verordening van toepassing wordt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 268 van 9.10.2001, blz. 23.

⁽³⁾ PB L 334 van 30.12.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 223 van 18.8.2001, blz. 4.

**VERORDENING (EG) Nr. 2406/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001**

inzake de stopzetting van de visserij op tong door vaartuigen die de vlag van België voeren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1965/2001 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 21, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2848/2000 van de Raad van 15 december 2000 tot vaststelling, voor het jaar 2001, van de vangstmogelijkheden die gelden voor bepaalde visbestanden en groepen visbestanden in de wateren van de Gemeenschap en, wat vaartuigen van de Gemeenschap betreft, in andere wateren met vangstbeperkingen, tot vaststelling voorts van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2001 van de Commissie ⁽⁴⁾, zijn voor 2001 quota voor tong vastgesteld.
- (2) Om te garanderen dat de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten van een bestand waarvoor een quotum geldt, in acht worden genomen, moet de Commissie de datum vaststellen waarop de vangsten van de vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren, geacht worden het toegewezen quotum te hebben bereikt.

- (3) Volgens de aan de Commissie meegedeelde gegevens, hebben de hoeveelheden tong die in de wateren van ICES-zone VIIe, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, het voor 2001 toegewezen quotum bereikt. België heeft de vangst uit dit bestand verboden met ingang van 1 november 2001. Deze datum moet derhalve worden aangehouden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hoeveelheden tong die in de wateren van ICES-zone VIIe, zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, worden geacht het aan België toegewezen quotum voor 2001 te hebben bereikt.

De visserij op tong in de wateren van ICES-zone VIIe, door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van vis uit dit bestand door deze vaartuigen, is verboden vanaf de datum waarop deze verordening van toepassing wordt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 268 van 9.10.2001, blz. 23.

⁽³⁾ PB L 334 van 30.12.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 223 van 18.8.2001, blz. 4.

**VERORDENING (EG) Nr. 2407/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001**

tot vaststelling van de plafonds voor de financiering van de acties ter verbetering van de kwaliteit van de productie van olijfolie en tafelolijven voor de productiecyclus 2002/2003 en houdende afwijking van artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 528/1999

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1513/2001 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 528/1999 van de Commissie van 10 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen om de kwaliteit van de olijfolieproductie te verbeteren ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 593/2001 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 528/1999 is bepaald dat voor elke lidstaat en elke productiecyclus van twaalf maanden plafonds worden vastgesteld voor de financiering van acties ter verbetering van de kwaliteit van de olijfolieproductie en van het effect van die productie op het milieu die in aanmerking komen voor vergoeding van kosten uit het EOGFL, afdeling „Garantie”.

(2) Bij Verordening (EG) nr. 1980/2001 van de Commissie van 10 oktober 2001 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2000/2001, van de geraamde olijfolieproductie en van het bedrag van de productiesteun per eenheid dat mag worden voorgesloten ⁽⁵⁾, is de genoemde productie, inclusief de productie van tafelolijven, in olijfolie equivalent, geraamd op 2 137 338 ton. Deze geraamde productie kan worden opgesplitst in een productie van 1 095 653 ton voor Spanje, 475 423 ton voor Griekenland, 542 538 ton voor Italië, 21 505 ton voor Portugal en 2 219 ton voor Frankrijk. De inhouding op de productiesteun voor dat verkoopseizoen moet als grondslag dienen voor de financiering van de acties voor de verbetering van de productiekwaliteit voor de productiecyclus die op 1 mei 2002 begint.

(3) De aan de te voeren acties verbonden minimumkosten zijn weinig rekbaar, zodat het voor sommige lidstaten vastgestelde financieringsplafond ontoereikend zou kunnen blijken. Derhalve moeten voor dergelijke gevallen adequate limieten worden vastgesteld.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de productiecyclus die begint op 1 mei 2002 en eindigt op 30 april 2003 worden de in artikel 3, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 528/1999 bedoelde financieringsplafonds als volgt vastgesteld:

Spanje:	14 123 138 EUR
Griekenland:	7 754 538 EUR
Frankrijk:	39 761 EUR
Italië:	10 079 842 EUR
Portugal:	405 449 EUR.

Artikel 2

In afwijking van artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 528/1999 bedraagt de aanvullende nationale financiële bijdrage voor de lidstaten waarvoor het in artikel 1 vermelde financieringsplafond niet meer dan 100 000 EUR bedraagt, maximaal 250 000 EUR.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB 172 van 30.9.1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 62 van 11.3.1999, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 88 van 28.3.2001, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB L 270 van 11.10.2001, blz. 15.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

**VERORDENING (EG) Nr. 2408/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001**

betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 134/1999 ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 936/97 voorziet in de artikelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor het afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals bedoeld in artikel 2, onder f).
- (2) In artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97 is de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en Canada, die in het tijdvak van 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2002 onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, vastgesteld op 11 500 t.

- (3) Er moet aan herinnerd worden dat de in deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden voorzover de veterinaire voorschriften in acht worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot en met 5 december 2001 is ingediend voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, zoals bedoeld in artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97, wordt in haar geheel ingewilligd.
2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 936/97 gedurende de eerste vijf dagen van de maand januari 2002 voor 6 195,434 t worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 december 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 137 van 28.5.1997, blz. 10.

⁽²⁾ PB L 17 van 22.1.1999, blz. 22.

VERORDENING (EG) Nr. 2409/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001
tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen ⁽³⁾. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttendens representa-

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 21,890 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 december 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

VERORDENING (EG) Nr. 2410/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001

tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

De communautaire invoer- en producentenprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen worden krachtens artikel 2, lid 2, en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 om de twee weken vastgesteld en gelden telkens voor twee weken. Deze prijzen worden, overeenkomstig artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie van 17 maart 1988 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de invoer in de Gemeenschap van bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus,

Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97 ⁽⁴⁾, voor een periode van twee weken vastgesteld op basis van de gewogen gegevens die de lidstaten meedelen. Deze prijzen moeten onverwijld worden vastgesteld, om te kunnen bepalen welke douanerechten moeten worden toegepast. Het is bijgevolg wenselijk te bepalen dat de onderhavige verordening onmiddellijk in werking treedt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 1 ter van Verordening (EEG) nr. 700/88 bedoelde communautaire producenten- en invoerprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen, voor een periode van twee weken, zijn vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 december 2001. Zij is van toepassing van 12 tot en met 25 december 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.
⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.
⁽⁴⁾ PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 december 2001 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

(in EUR per 100 stuks)

Periode: 12 tot en met 25 december 2001

Communautaire producentenprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
	13,94	10,57	40,18	16,20
Communautaire invoerprijzen	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
Israël	13,29	13,16	10,83	11,67
Marokko	16,99	14,61	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordanië	—	—	—	—
Westelijke Jordaanoever en Gazastrook	10,92	—	—	—

VERORDENING (EG) Nr. 2411/2001 VAN DE COMMISSIE**van 10 december 2001****tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97 ⁽⁶⁾.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

(5) Voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël werd het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst bij Verordening (EG) nr. 752/2001 van de Commissie ⁽⁷⁾.

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië, Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

(6) Uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, moet worden geconcludeerd dat de in artikel 2, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël. Het is derhalve nodig het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren.

Overwegende hetgeen volgt:

(7) De Commissie dient, in de periodes tussen de vergaderingen van het Comité van beheer voor levende planten en producten van de bloemeteelt, deze maatregelen zonder het advies van het comité vast te stellen,

(1) Bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

(2) Bij Verordening (EG) nr. 747/2001 van de Raad ⁽³⁾ zijn communautaire tariefcontingenten geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor bepaalde producten van oorsprong uit Cyprus, Egypte, Israël, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije, alsmede modaliteiten voor de verlenging of aanpassing van die contingenten.

Artikel 1

1. Voor de invoer van eenbloemige anjers (standaard) (GN-code ex 0603 10 20) van oorsprong uit Israël wordt het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

(3) Bij Verordening (EG) nr. 2410/2001 van de Commissie ⁽⁴⁾ zijn de communautaire productie- en invoerprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling vastgesteld.

2. Verordening (EG) nr. 752/2001 wordt ingetrokken.

Artikel 2

(4) De uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de

Deze verordening treedt in werking op 12 december 2001.

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 109 van 19.4.2001, blz. 2.

⁽⁴⁾ Zie bladzijde 14 van dit Publicatieblad.

⁽⁵⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 109 van 19.4.2001, blz. 40.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2412/2001 VAN DE COMMISSIE**van 10 december 2001****tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97 ⁽⁶⁾.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

- (5) Voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël werd het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst bij Verordening (EG) nr. 753/2001 van de Commissie ⁽⁷⁾.

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië, Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

- (6) Uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, moet worden geconcludeerd dat de in artikel 2, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël. Het is derhalve nodig het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren.

Overwegende hetgeen volgt:

- (7) De Commissie dient, in de perioden tussen de vergaderingen van het Comité van beheer voor levende planten en producten van de bloemeteelt, deze maatregelen vast te stellen,

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

- (2) Bij Verordening (EG) nr. 747/2001 van de Raad ⁽³⁾ zijn communautaire tariefcontingenten geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor bepaalde producten van oorsprong uit Cyprus, Egypte, Israël, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije, alsmede modaliteiten voor de verlenging of aanpassing van die contingenten.

Artikel 1

1. Voor de invoer van veelbloemige anjers (tros) (GN-code ex 0603 10 20) van oorsprong uit Israël wordt het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 2410/2001 van de Commissie ⁽⁴⁾ zijn de communautaire productie- en invoerprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling vastgesteld.

2. Verordening (EG) nr. 753/2001 wordt ingetrokken.

Artikel 2

- (4) De uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de

Deze verordening treedt in werking op 12 december 2001.

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 109 van 19.4.2001, blz. 2.

⁽⁴⁾ Zie bladzijde 14 van dit Publicatieblad.

⁽⁵⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 109 van 19.4.2001, blz. 42.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

**VERORDENING (EG) Nr. 2413/2001 VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001**

**tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het
gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit de
Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Commissie ^(?), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2062/97 ⁽⁶⁾.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/97 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap.

(2) Bij Verordening (EG) nr. 747/2001 van de Raad ⁽³⁾ zijn communautaire tariefcontingenten geopend en is de wijze van beheer daarvan vastgesteld voor bepaalde producten van oorsprong uit Cyprus, Egypte, Israël, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije, alsmede modaliteiten voor de verlenging of aanpassing van die contingenten.

(3) Bij Verordening (EG) nr. 2410/2001 van de Commissie ⁽⁴⁾ zijn de communautaire productie- en invoerprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling vastgesteld.

(4) De uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de

(5) Uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, moet geconcludeerd worden dat de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een schorsing van het preferentiële douanerecht voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook. Derhalve geldt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief opnieuw.

(6) Het contingent voor de betrokken producten geldt voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 2001. Het preferentiële recht wordt derhalve uiterlijk tot het einde van deze periode geschorst en geldt eveneens uiterlijk tot het einde van die periode opnieuw het gemeenschappelijk douanetarief.

(7) De Commissie dient, in de periodes tussen de vergaderingen van het Comité van beheer voor levende planten en producten van de bloementeel, deze maatregelen zonder het advies van het comité vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de invoer van eenbloemige anjers (standaard) (GN-code ex 0603 10 20) van oorsprong uit de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook wordt het bij Verordening (EG) nr. 747/2001 vastgestelde preferentiële douanerecht geschorst en geldt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief opnieuw.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 december 2001.

⁽¹⁾ PB L 382 van 31.12.1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB L 177 van 5.7.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 109 van 19.4.2001, blz. 2.

⁽⁴⁾ Zie bladzijde 14 van dit Publicatieblad.

⁽⁵⁾ PB L 72 van 18.3.1988, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB L 289 van 22.10.1997, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 24 september 2001

betreffende de ondertekening en de sluiting van de Internationale Koffieovereenkomst van 2001
namens de Europese Gemeenschap

(2001/877/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 1,

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Resolutie nr. 393 van 28 september 2000 heeft de Raad van de Internationale Koffieovereenkomst de Internationale Koffieovereenkomst van 2001 goedgekeurd.
- (2) Deze nieuwe Overeenkomst zal in de plaats treden van de Internationale Koffieovereenkomst van 1994, zoals verlengd, die tot 30 september 2001 van kracht zal blijven.
- (3) De Internationale Koffieovereenkomst van 2001 staat open voor de ondertekening en de nederlegging van de akten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring tot 25 september 2001.
- (4) De Gemeenschap is lid van de Internationale Koffieovereenkomst van 1994, zoals verlengd, en het is dus in haar belang de overeenkomst die deze overeenkomst opvolgt, te ondertekenen.
- (5) Niettegenstaande de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschap op dit gebied is het passend de lidstaten toe te staan om de overeenkomst tegelijk met de Gemeenschap te sluiten en op tijdelijke basis aan de nieuwe regeling deel te nemen, teneinde enkele tijdelijke operationele problemen te voorkomen.
- (6) De lidstaten zorgen ervoor dat de deelname van de Gemeenschap aan de overeenkomst in overeenstemming

met de toepasselijke Verdragsbepalingen wordt gereguleerd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Internationale Koffieovereenkomst van 2001 wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomst te ondertekenen en de akte van goedkeuring uiterlijk 25 september 2001 namens de Gemeenschap neder te leggen.

Artikel 3

De Gemeenschap en de lidstaten zorgen ervoor dat de bepalingen van de Internationale Koffieovereenkomst die operationele problemen opleveren voor het lidmaatschap van de Gemeenschap alléén binnen een jaar na de inwerkingtreding ervan gewijzigd worden.

Gedaan te Brussel, 24 september 2001.

Voor de Raad

De voorzitter

L. MICHEL

INHOUD

<i>Artikel</i>		<i>Bladzijde</i>
	Preamble	25
	HOOFDSTUK I — DOELSTELLINGEN	
1	Doelstellingen	25
	HOOFDSTUK II — DEFINITIES	
2	Definities	25
	HOOFDSTUK III — ALGEMENE VERBINTENISSEN VAN DE LEDEN	
3	Algemene verbintenissen van de leden	26
	HOOFDSTUK IV — LIDMAATSCHAP	
4	Lidmaatschap van de organisatie	26
5	Afzonderlijk lidmaatschap voor aangewezen gebieden	27
6	Groepslidmaatschap	27
	HOOFDSTUK V — INTERNATIONALE KOFFIEORGANISATIE	
7	Zetel en structuur van de Internationale Koffieorganisatie	28
8	Voorrechten en immuniteiten	28
	HOOFDSTUK VI — INTERNATIONALE KOFFIERAAD	
9	Samenstelling van de Internationale Koffieraad	28
10	Bevoegdheden en taken van de Raad	28
11	Voorzitter en vice-voorzitters van de Raad	28
12	Zittingen van de Raad	29
13	Stemmen	29
14	Stemprocedure in de Raad	29
15	Besluiten van de Raad	29
16	Samenwerking met andere organisaties	30
	HOOFDSTUK VII — BESTUURSRAAD	
17	Samenstelling en vergaderingen van de Bestuursraad	30
18	Verkiezing van de Bestuursraad	30
19	Bevoegdheden van de Bestuursraad	31
20	Procedure bij het stemmen in de Bestuursraad	31
	HOOFDSTUK VIII — PARTICULIERE KOFFIESECTOR	
21	Wereldkoffieconferentie	31
22	Adviesraad voor de Particuliere Sector	32
	HOOFDSTUK IX — FINANCIËN	
23	Financiën	32
24	Vaststelling van de huishoudelijke begroting en van de bijdragen	32
25	Betaling van de bijdragen	32
26	Aansprakelijkheid	33
27	Accountantscontrole en openbaarmaking van de rekeningen	33

<i>Artikel</i>		<i>Bladzijde</i>
	HOOFDSTUK X — UITVOEREND DIRECTEUR EN PERSONEEL	
28	Uitvoerend directeur en personeel	33
	HOOFDSTUK XI — INFORMATIE, STUDIES EN ONDERZOEKEN	
29	Informatie	33
30	Certificaten van oorsprong	33
31	Studies en onderzoek	34
	HOOFDSTUK XII — ALGEMENE BEPALINGEN	
32	Vorbereidingen voor een nieuwe overeenkomst	34
33	Verwijdering van belemmeringen voor het verbruik	34
34	Bevordering van het koffieverbruik	34
35	Maatregelen betreffende koffie in bewerkte vorm	35
36	Mengsels en vervangingsmiddelen	35
37	Overleg en samenwerking met niet-gouvernementele organisaties	35
38	Gevestigde kanalen voor de handel in koffie	35
39	Duurzame koffie-economie	35
40	Levensstandaard en arbeidsomstandigheden	35
	HOOFDSTUK XIII — OVERLEG, GESCHILLEN EN KLACHTEN	
41	Overleg	35
42	Geschillen en klachten	35
	HOOFDSTUK XIV — SLOTBEPALINGEN	
43	Ondertekening	36
44	Bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring	36
45	Inwerkingtreding	36
46	Toetreding	37
47	Voorbehoud	37
48	Uitbreiding tot aangewezen gebieden	37
49	Vrijwillige uittreding	37
50	Uitsluiting	37
51	Vereffening van de rekeningen met uittredende of uitgesloten leden	37
52	Looptijd en beëindiging	38
53	Wijziging	38
54	Aanvullende bepalingen en overgangsbepalingen	38
55	Authentieke teksten van de overeenkomst	38
BIJLAGE I	Conversiecoëfficiënten voor gebrande, cafeïnevrije, vloeibare en oplosbare koffie volgens de Internationale Koffieovereenkomst van 1994	39

VERTALING

INTERNATIONALE KOFFIEOVEREENKOMST 2001

PREAMBULE

De regeringen die partij zijn bij deze overeenkomst,

Zich bewust van de bijzondere betekenis van koffie voor de economie van vele landen die grotendeels van dit product afhankelijk zijn voor hun inkomsten uit export en, in verband daarmee, voor de verdere tenuitvoerlegging van hun ontwikkelingsprogramma's op sociaal en economisch gebied;

Zich bewust van de betekenis van de koffiesector voor de bestaanszekerheid van miljoenen mensen, met name in de ontwikkelingslanden, en in het besef dat de productie in vele van die landen op kleinschalige familiebedrijven plaatsvindt;

Zich bewust van de noodzaak de ontwikkeling van de productiemiddelen en de uitbreiding en instandhouding van de werkgelegenheid en van de inkomsten in de koffie-industrie van de landen die lid zijn te bevorderen, teneinde aldus in rechtvaardige lonen, een hogere levensstandaard en betere arbeidsomstandigheden te voorzien;

Overwegende dat nauwe internationale samenwerking op het gebied van de koffiëhandel de economische diversificatie en ontwikkeling van de koffieproducerende landen bevordert, bijdraagt tot verbetering van de politieke en economische betrekkingen tussen koffie-exporterende en koffie-importerende landen, en het koffieverbruik stimuleert;

Zich bewust van de wenselijkheid verstoringen van het evenwicht tussen productie en verbruik te vermijden, aangezien die kunnen leiden tot sterke prijschommelingen, die zowel voor de producenten als voor de verbruikers schadelijk zijn;

Overwegende dat er een verband bestaat tussen de stabiliteit van de koffiëhandel en de stabiliteit van de markten voor industrieproducten;

Gelet op de voordelen van de internationale samenwerking die tot stand is gekomen als gevolg van de toepassing van de internationale koffieovereenkomsten van 1962, 1968, 1976, 1983 en 1994,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

HOOFDSTUK I

DOELSTELLINGEN

Artikel 1

Doelstellingen

De doelstellingen van deze overeenkomst zijn:

1. het bevorderen van de internationale samenwerking ten aanzien van koffie;
2. het instellen van een forum voor intergouvernementeel overleg en in voorkomend geval onderhandelingen over koffieaangelegenheden en over methoden om een redelijk evenwicht te bewerkstelligen tussen de wereldvoorraad en de wereldvraag op basis van een toereikende koffieaanvoer tegen redelijke prijzen voor de verbruikers en een koffieafzet tegen lonende prijzen voor de producenten, en met het oog op een duurzaam evenwicht van productie en verbruik;
3. het instellen van een forum voor overleg over koffieaangelegenheden met de particuliere sector;
4. het bevorderen van de groei en de transparantie van de internationale koffiëhandel;
5. het centraliseren en bevorderen van de inzameling, verspreiding en publicatie van economische en technische gegevens, statistieken en studies en onderzoek en ontwikkeling betreffende koffie;
6. het bevorderen van de ontwikkeling door de leden van een duurzame koffie-economie;
7. het bevorderen, aanmoedigen en vergroten van het koffieverbruik;

8. het verrichten van analyses en het verlenen van advies over het opzetten van projecten ter bevordering van de mondiale koffie-economie, zodat deze kunnen worden ingediend bij donor- of financieringsorganisaties;
9. het bevorderen van kwaliteit;
10. het bevorderen van opleidings- en voorlichtingsprogramma's die behulpzaam zijn bij de overdracht van voor koffie relevante technologie naar de leden.

HOOFDSTUK II

DEFINITIES

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

1. *koffie*: de bonen en bessen van de koffiëboom, in de hoornschil, al dan niet gebrand, alsmede gemalen, cafeïnevrije, vloeibare en oplosbare koffie. De Raad evalueert zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze overeenkomst, en nogmaals drie jaar na die datum, de onder d), e), f) en g) genoemde conversiecoëfficiënten. Na deze evaluatie stelt de Raad bij meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen passende conversiecoëfficiënten vast en publiceert deze. Vóór de eerste evaluatie heeft plaatsgevonden, en ingeval de Raad niet tot een besluit kan komen, gelden de conversiecoëfficiënten van de Internationale Koffieovereenkomst van 1994, die in bijlage I bij deze overeenkomst zijn opgenomen. Deze bepalingen in aanmerking genomen, wordt onder onderstaande termen het volgende verstaan:

- a) *ongebrande koffie*: alle koffie in boonvorm vóór het branden;
 - b) *gedroogde koffiebessen*: de gedroogde vruchten van de koffieboom; voor de berekening van het equivalent van gedroogde koffiebessen ten opzichte van ongebrande koffie wordt het nettogewicht van de gedroogde koffiebessen vermenigvuldigd met 0,50;
 - c) *koffie in de hoornschil*: de ongebrande koffieboon in de hoornschil; voor de berekening van het equivalent van koffie in de hoornschil ten opzichte van ongebrande koffie wordt het nettogewicht van de koffie in de hoornschil vermenigvuldigd met 0,80;
 - d) *gebrande koffie*: koffie in boonvorm die gebrand is, ongeacht tot welke graad, ook indien gemalen;
 - e) *cafeïnevrije koffie*: ongebrande, gebrande of oplosbare koffie waaraan cafeïne is onttrokken;
 - f) *vloeibare koffie*: de in water oplosbare vaste bestanddelen, afkomstig van gebrande koffie en in vloeibare vorm gebracht;
 - g) *oplosbare koffie*: de gedroogde, in water oplosbare vaste bestanddelen, afkomstig van gebrande koffie;
- 2. *baal*: 60 kg of 132,276 pond ongebrande koffie; ton: een metrieke ton van 1 000 kg of 2 204,6 pond; pond: 453,597 gram;
 - 3. *koffiejaar*: periode van één jaar van 1 oktober tot en met 30 september;
 - 4. *Organisatie en Raad*: respectievelijk de Internationale Koffieorganisatie en de Internationale Koffieraad;
 - 5. *overeenkomstsluitende partij*: een regering of intergouvernementele organisatie als bedoeld in artikel 4, lid 3, die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of voorlopige toepassing van deze overeenkomst heeft nedergelegd overeenkomstig de artikelen 44 en 45, dan wel tot de overeenkomst is toegetreten overeenkomstig artikel 46;
 - 6. *lid*: een overeenkomstsluitende partij; een aangewezen gebied dat of aangewezen gebieden die krachtens artikel 5 als afzonderlijk lid is of zijn aangemeld; dan wel twee of meer overeenkomstsluitende partijen of aangewezen gebieden, of beide, die van de Organisatie deel uitmaken als ledengroep overeenkomstig artikel 6;
 - 7. *exporterend lid of exporterend land*: een lid of een land dat netto-exporteur van koffie is, dat wil zeggen een lid of een land waarvan de uitvoer de invoer overtreft;
 - 8. *importerend lid of importerend land*: een lid of een land dat netto-importeur van koffie is, dat wil zeggen een lid of een land waarvan de invoer de uitvoer overtreft;
 - 9. *meervoudige gewone meerderheid van stemmen*: meer dan de helft van de stemmen van de aanwezige en stemmende exporterende leden, en meer dan de helft van de stemmen van de aanwezige en stemmende importerende leden, afzonderlijk geteld;

- 10. *meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen*: meer dan twee derden van de stemmen van de aanwezige en stemmende exporterende leden, en meer dan twee derden van de stemmen van de aanwezige en stemmende importerende leden, afzonderlijk geteld;
- 11. *inwerkingtreding*: tenzij anders bepaald, heeft dit begrip betrekking op de datum waarop deze overeenkomst voorlopig of definitief in werking treedt.

HOOFDSTUK III

ALGEMENE VERBINTENISSEN VAN DE LEDEN

Artikel 3

Algemene verbintenissen van de leden

- 1. De leden verbinden zich ertoe de maatregelen te nemen die nodig zijn om hun verplichtingen in het kader van deze overeenkomst te kunnen nakomen, en elkander volledige medewerking te verlenen om de doelstellingen van deze overeenkomst te verwezenlijken; de leden verbinden zich in het bijzonder tot het verstrekken van alle informatie die nodig is om de toepassing van deze overeenkomst te vergemakkelijken.
- 2. De leden erkennen dat certificaten van oorsprong belangrijke bronnen van informatie betreffende de koffiehandel zijn. De exporterende leden zien derhalve erop toe dat de certificaten van oorsprong op de juiste wijze worden afgegeven en gebruikt in overeenstemming met de door de Raad vastgestelde regels.
- 3. De leden erkennen voorts dat informatie betreffende wederuitvoer eveneens van belang is voor een juiste analyse van de wereldsituatie in de koffiesector. De importerende leden zien derhalve erop toe dat geregeld en nauwkeurig informatie wordt verstrekt over de wederuitvoer overeenkomstig de door de Raad vastgestelde vorm- en methodevoorschriften.

HOOFDSTUK IV

LIDMAATSCHAP

Artikel 4

Lidmaatschap van de organisatie

- 1. Elke overeenkomstsluitende partij is, samen met de gebieden waartoe de overeenkomst zich uitstrekt op grond van artikel 48, lid 1, één lid van de Organisatie, tenzij in de artikelen 5 en 6 anders wordt bepaald.
- 2. Een lid kan op de door de Raad vast te stellen voorwaarden veranderen van lidmaatschapscategorie.
- 3. Verwijzingen in deze overeenkomst naar een regering dienen te worden begrepen als mede inhoudende verwijzing naar de Europese Gemeenschap of andere intergouvernementele organisaties met vergelijkbare verantwoordelijkheden betreffende het onderhandelen over, en het sluiten en toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder grondstofovereenkomsten.

4. Een dergelijke intergouvernementele organisatie heeft zelf geen stem, maar is bij een stemming over aangelegenheden die binnen haar bevoegdheid vallen, gerechtigd de stemmen van haar lidstaten collectief uit te brengen. In dergelijke gevallen kunnen de lidstaten van de bedoelde intergouvernementele organisatie niet zelf gebruikmaken van hun individueel stemrecht.

5. Een dergelijke intergouvernementele organisatie kan niet worden verkozen tot lid van de Bestuursraad overeenkomstig artikel 17, lid 1, maar kan deelnemen aan de besprekingen binnen de Bestuursraad van aangelegenheden die onder haar bevoegdheid vallen. Bij stemming over onder haar bevoegdheid vallende aangelegenheden kunnen, in afwijking van artikel 20, lid 1, de stemmen die haar lidstaten gerechtigd zijn uit te brengen in de Bestuursraad collectief worden uitgebracht door één van die lidstaten.

Artikel 5

Afzonderlijk lidmaatschap voor aangewezen gebieden

Overeenkomstsluitende partijen die netto-importeur van koffie zijn, kunnen te allen tijde door middel van een daartoe strekkende kennisgeving overeenkomstig artikel 48, lid 2, verklaren dat zij in het kader van de organisatie afzonderlijk optreden van door hen aangewezen gebieden voor wier internationale betrekkingen zij verantwoordelijk zijn en die netto-exporteurs van koffie zijn. In dat geval worden het moederland en zijn niet-aangewezen gebieden als één lid beschouwd en zijn de aangewezen gebieden, afzonderlijk of gezamenlijk, al naar gelang de kennisgeving vermeldt, afzonderlijk lid.

Artikel 6

Groepslidmaatschap

1. Twee of meer overeenkomstsluitende partijen die netto-exporteurs van koffie zijn, kunnen door middel van een daartoe strekkende kennisgeving aan de Raad en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties bij de nederlegging van hun akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring, voorlopige toepassing of toetreding verklaren dat zij als ledengroep van de organisatie deel uitmaken. Een gebied waartoe deze overeenkomst zich op grond van artikel 48, lid 1, uitstrekt, kan in een dergelijke ledengroep worden opgenomen, indien de regering van de staat die voor de internationale betrekkingen van dat gebied verantwoordelijk is, daarvan overeenkomstig artikel 48, lid 2, kennisgeving heeft gedaan. Dergelijke overeenkomstsluitende partijen en aangewezen gebieden moeten voldoen aan de volgende voorwaarden:

- a) zij moeten verklaren bereid te zijn verantwoordelijkheid te aanvaarden voor groepsverplichtingen, afzonderlijk en als lid van de groep;
- b) zij moeten voorts ten genoegen van de Raad aantonen dat:
 - i) de groep over de organisatie beschikt die voor de tenuitvoerlegging van een gemeenschappelijk koffiebeleid vereist is, en dat zij over de middelen beschikken om tezamen met de andere leden van de groep hun verplichtingen in het kader van deze overeenkomst na te komen;
 - ii) zij een gemeenschappelijk of gecoördineerd commercieel en economisch beleid voor koffie en een gecoördineerd monetair en financieel beleid voeren, alsmede over de

voor de tenuitvoerlegging daarvan nodige organen beschikken, zodat het voor de Raad vaststaat dat de ledengroep in staat is de aan het groepslidmaatschap verbonden verplichtingen na te komen.

2. Alle in het kader van de Koffieovereenkomst van 1994 erkende ledengroepen blijven als groep erkend, tenzij zij aan de Raad de wens te kennen geven niet langer als zodanig te worden erkend.

3. De ledengroep wordt als één lid van de organisatie beschouwd, met dien verstande dat elk lid van de groep als een afzonderlijk lid wordt behandeld voor de aangelegenheden bedoeld in onderstaande bepalingen:

a) de artikelen 11 en 12;

b) artikel 51.

4. De overeenkomstsluitende partijen en aangewezen gebieden die als ledengroep toetreden, bepalen welke regering of organisatie hen in de Raad vertegenwoordigt voor andere met deze overeenkomst verband houdende aangelegenheden dan die waarop in lid 3 wordt gedoeld.

5. Het stemrecht van de ledengroep is als volgt geregeld:

a) de ledengroep heeft hetzelfde aantal vaste stemmen als een land dat als afzonderlijk lid tot de Organisatie toetreedt; deze vaste stemmen worden toegewezen aan en uitgebracht door de regering of de organisatie die de groep vertegenwoordigt;

b) indien wordt gestemd over aangelegenheden bedoeld in de bepalingen genoemd in lid 3, kunnen de leden de hun op grond van artikel 13, lid 3, toegewezen stemmen afzonderlijk uitbrengen alsof zij elk afzonderlijk lid van de Organisatie waren, met uitzondering van de vaste stemmen, die uitsluitend kunnen worden toegewezen aan de regering of de organisatie die de groep vertegenwoordigt.

6. Overeenkomstsluitende partijen of aangewezen gebieden die deel uitmaken van een ledengroep kunnen zich door kennisgeving aan de Raad uit die groep terugtrekken en afzonderlijk lid worden. Deze terugtrekking wordt van kracht na ontvangst van de kennisgeving door de Raad. Indien een lid van een ledengroep zich uit de groep terugtrekt of ophoudt deel uit te maken van de Organisatie, kunnen de overblijvende leden van de groep de Raad om instandhouding van de groep verzoeken; de groep blijft bestaan, tenzij de Raad het verzoek afwijst. Indien de ledengroep wordt ontbonden, wordt elk voormalig lid van de groep afzonderlijk lid. Een lid dat heeft opgehouden lid van een groep te zijn, mag zolang deze overeenkomst van kracht blijft, niet opnieuw lid van een groep worden.

7. Een overeenkomstsluitende partij die, nadat deze overeenkomst in werking is getreden, tot een ledengroep wenst toe te treden, kan zulks doen door kennisgeving aan de Raad, mits aan de volgende voorwaarden is voldaan:

a) de andere leden van de groep verklaren zich bereid het betrokken lid als groepslid te aanvaarden;

b) de overeenkomstsluitende partij deelt aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties mede dat zij van de groep deel uitmaakt.

8. Twee of meer exporterende leden kunnen te allen tijde na de inwerkingtreding van deze overeenkomst de Raad verzoeken om toestemming om een ledengroep te vormen. De Raad willigt dit verzoek in wanneer hij vaststelt dat de leden een verklaring hebben afgelegd en voldoende bewijsmateriaal hebben geleverd overeenkomstig lid 1. Na de inwilliging van het verzoek is voor de ledengroep het bepaalde in de leden 3, 4, 5 en 6 van toepassing.

HOOFDSTUK V

INTERNATIONALE KOFFIEORGANISATIE

Artikel 7

Zetel en structuur van de Internationale Koffieorganisatie

1. De Internationale Koffieorganisatie, opgericht bij de Internationale Koffieovereenkomst van 1962, blijft voortbestaan om de bepalingen van deze overeenkomst ten uitvoer te leggen en op de werking ervan toe te zien.

2. De zetel van de Organisatie is gevestigd te Londen, tenzij de Raad met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen anders besluit.

3. De werkzaamheden van de organisatie worden verricht door de Internationale Koffieraad en de Bestuursraad. Deze worden in voorkomend geval bijgestaan door de Wereldkoffieconferentie, de Adviesraad voor de Particuliere Sector, de Promotiecommissie en gespecialiseerde commissies.

Artikel 8

Voorrechten en immuniteiten

1. De Organisatie heeft rechtspersoonlijkheid. In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid contracten te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden en rechtsvorderingen in te stellen.

2. Voor de status, de voorrechten en de immuniteiten van de organisatie, haar uitvoerend directeur, haar personeel en haar deskundigen, alsmede van de vertegenwoordigers van de leden wanneer zij zich op het grondgebied van het gastland bevinden voor het uitoefenen van hun functies, blijft de zetelovereenkomst gelden die op 28 mei 1969 door de regering van het gastland en de Organisatie werd gesloten.

3. De in lid 2 bedoelde zetelovereenkomst staat los van deze overeenkomst. Zij wordt in de volgende gevallen evenwel beëindigd:

- a) indien de regering van het gastland en de Organisatie zulks overeenkomen;
- b) indien de zetel van de Organisatie van het grondgebied van het gastland naar elders wordt overgebracht;
- c) indien de Organisatie ophoudt te bestaan.

4. De Organisatie kan met een of meer andere leden overeenkomsten aangaan betreffende de voorrechten en immuniteiten die voor de goede werking van de overeenkomst vereist kunnen zijn. Dergelijke overeenkomsten moeten door de Raad worden goedgekeurd.

5. De regeringen van de landen die lid zijn, behalve het gastland, kennen de Organisatie met betrekking tot valuta- of wisselkoersbeperkingen, het houden van bankrekeningen en het overmaken van gelden dezelfde faciliteiten toe als die welke aan de gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties worden verleend.

HOOFDSTUK VI

INTERNATIONALE KOFFIERAAD

Artikel 9

Samenstelling van de Internationale Koffieraad

1. De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Koffieraad, waarin alle leden van de Organisatie zitting hebben.

2. Elk lid stelt een vertegenwoordiger aan in de Raad en, indien het zulks wenst, een of meer plaatsvervangers. Elk lid kan tevens een of meer adviseurs voor zijn vertegenwoordiger of plaatsvervangers aanwijzen.

Artikel 10

Bevoegdheden en taken van de Raad

1. Bij de Raad berusten alle in het kader van deze overeenkomst uitdrukkelijk verleende bevoegdheden; de Raad heeft de bevoegdheden en vervult de taken die voor de uitvoering van de bepalingen van deze overeenkomst noodzakelijk zijn.

2. Met de controle van de geldigheid van schriftelijke mededelingen met betrekking tot het bepaalde in artikel 9, lid 2, artikel 12, lid 3, en artikel 14, lid 2, belast de Raad zijn voorzitter, die daarin wordt bijgestaan door het secretariaat. De voorzitter brengt verslag uit aan de Raad.

3. De Raad kan alle commissies en werkgroepen instellen die hij noodzakelijk acht.

4. De Raad stelt met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen de voor de uitvoering van deze overeenkomst nodige en daarmee in overeenstemming zijnde voorschriften vast, met inbegrip van zijn reglement van orde en het financieel reglement en het personeelsreglement van de Organisatie. De Raad kan in zijn reglement van orde een procedure opnemen om over bepaalde vraagstukken een beslissing te nemen zonder bijeen te komen.

5. De Raad houdt tevens de voor de uitoefening van zijn taken in het kader van deze overeenkomst noodzakelijke bescheiden en alle andere door hem wenselijk geachte bescheiden bij.

Artikel 11

Voorzitter en vice-voorzitters van de Raad

1. Voor ieder koffiejaar kiest de Raad een voorzitter en een eerste, een tweede en een derde vice-voorzitter, die niet door de Organisatie worden bezoldigd.

2. Als algemene regel worden de voorzitter en de eerste vice-voorzitter gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, terwijl de tweede en de derde vice-voorzitter worden verkozen uit de vertegenwoordigers van de andere ledencategorie. Deze functies worden voor één koffiejaar bij toerbeurt bekleed door vertegenwoordigers van de twee ledencategorieën.

3. De voorzitter en de vice-voorzitter die het voorzitterschap waarneemt hebben geen stemrecht. Het stemrecht van het lid wordt in dit geval door een plaatsvervanger uitgeoefend.

Artikel 12

Zittingen van de Raad

1. Als algemene regel houdt de Raad tweemaal per jaar een gewone zitting. De Raad kan besluiten tot het houden van buitengewone zittingen. Buitengewone zittingen worden eveneens gehouden op verzoek van de Bestuursraad, van vijf van de leden, of van een of meer leden die ten minste 200 stemmen hebben. De zittingen moeten ten minste dertig dagen tevoren worden aangekondigd; in spoedeisende gevallen kan deze aankondiging tien dagen tevoren worden verricht.

2. De plaats waar de zittingen worden gehouden is de zetel van de Organisatie, tenzij de Raad met meervoudige tweederde-meerderheid van stemmen anders besluit. Indien een lid de Raad uitnodigt op zijn grondgebied bijeen te komen en de Raad daarmee instemt, komen de meerkosten ten opzichte van op de zetel gehouden zittingen ten laste van dat lid.

3. De Raad kan landen die geen lid zijn of organisaties als bedoeld in artikel 16 uitnodigen om de zittingen als waarnemer bij te wonen. Indien een dergelijke uitnodiging wordt aanvaard, doet het betrokken land of de betrokken organisatie daarvan schriftelijk mededeling aan de voorzitter. In die mededeling kan desgewenst een verzoek worden opgenomen om voor de Raad verklaringen af te leggen.

4. Als quorum voor het nemen van besluiten op een zitting van de Raad is de aanwezigheid vereist van meer dan de helft van het aantal exporterende leden en meer dan de helft van het aantal importerende leden, waardoor voor beide categorieën ten minste twee derde van de stemmen moet zijn vertegenwoordigd. Indien er bij de opening van een zitting van de Raad of van een plenaire vergadering geen quorum is, wordt de opening van de zitting of van de plenaire vergadering door de voorzitter met ten minste twee uur uitgesteld. Indien er op het nieuwe tijdstip van de opening nog geen quorum is, kan de opening van de zitting of van de plenaire vergadering door de voorzitter nogmaals met ten minste twee uur worden uitgesteld. Indien er na dit nieuwe uitstel nog geen quorum is, is als quorum voor het nemen van besluiten de aanwezigheid vereist van meer dan de helft van het aantal exporterende leden en van het aantal importerende leden, waardoor voor beide categorieën ten minste de helft van de stemmen moet zijn vertegenwoordigd. Vertegenwoordiging overeenkomstig artikel 14, lid 2, wordt als aanwezigheid beschouwd.

Artikel 13

Stemmen

1. De exporterende leden hebben tezamen 1 000 stemmen en de importerende leden hebben tezamen 1 000 stemmen, welke binnen elke ledencategorie, dat wil zeggen de categorie van exporterende leden en de categorie van importerende leden, worden verdeeld als in de volgende leden bepaald.

2. Ieder lid heeft vijf vaste stemmen.

3. De overige stemmen voor de exporterende leden worden onder die leden verdeeld naar verhouding van de gemiddelde omvang van de koffie-uitvoer van ieder exporterend lid naar alle bestemmingen in de voorgaande vier kalenderjaren.

4. De overige stemmen voor importerende leden worden onder die leden verdeeld naar verhouding van de gemiddelde omvang van de koffie-invoer van ieder importerend lid in de voorgaande vier kalenderjaren.

5. De verdeling van de stemmen wordt overeenkomstig het in dit artikel bepaalde aan het begin van elk koffiejaar door de Raad vastgesteld en blijft gedurende dat jaar van kracht behoudens het bepaalde in lid 6.

6. De Raad regelt in overeenstemming met het in dit artikel bepaalde de herverdeling van de stemmen indien er verandering komt in het aantal leden van de organisatie of indien het stemrecht van een lid op grond van artikel 25 of 42 wordt opgeschort of hersteld.

7. Geen der leden heeft meer dan 400 stemmen.

8. Er zijn geen gedeelde stemmen.

Artikel 14

Stemprocedure in de Raad

1. Ieder lid heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het bezit, en is niet gerechtigd zijn stemmen te verdelen. Een lid kan echter de stemmen die het op grond van lid 2 bezit, verschillend uitbrengen.

2. Een exporterend lid kan elk ander exporterend lid, en een importerend lid elk ander importerend lid, machtigen om op een vergadering of vergaderingen van de Raad zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemrecht uit te oefenen. De beperking van artikel 13, lid 7, is in dit geval niet van toepassing.

Artikel 15

Besluiten van de Raad

1. Voor alle besluiten en aanbevelingen van de Raad is een meervoudige gewone meerderheid van stemmen vereist, tenzij in deze overeenkomst anders wordt bepaald.

2. Voor besluiten van de Raad die op grond van deze overeenkomst met meervoudige tweederde-meerderheid van stemmen moeten worden genomen, geldt de volgende procedure:

- a) indien geen meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen wordt verkregen door de tegenstemmen van drie of minder exporterende leden of drie of minder importerende leden, wordt indien de Raad daartoe besluit met een meerderheid van de aanwezige leden en met een meervoudige gewone meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 48 uur opnieuw in stemming gebracht;
 - b) indien wederom geen meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen wordt behaald door de tegenstemmen van twee of minder exporterende leden of twee of minder importerende leden, wordt indien de Raad daartoe besluit met een meerderheid van de aanwezige leden en met een meervoudige gewone meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 24 uur opnieuw in stemming gebracht;
 - c) indien bij de derde stemming geen meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen wordt verkregen door de tegenstem van één exporterend lid of één importerend lid, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen;
 - d) indien de Raad een voorstel niet opnieuw in stemming brengt, wordt het geacht te zijn verworpen.
3. De leden aanvaarden alle overeenkomstig deze overeenkomst door de Raad genomen besluiten als bindend.

Artikel 16

Samenwerking met andere organisaties

1. De Raad kan regelingen treffen voor raadpleging van en samenwerking met de Verenigde Naties en haar gespecialiseerde organisaties, alsmede andere daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele organisaties. De Raad maakt gebruik van alle faciliteiten van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen en alle andere financieringsbronnen. Dergelijke regelingen kunnen tevens financiële regelingen omvatten die de Raad dienstig acht voor het verwezenlijken van de doelstellingen van deze overeenkomst. De Organisatie kan bij de uitvoering van projecten in het kader van dergelijke regelingen evenwel geen financiële verplichtingen aangaan met betrekking tot garanties die door afzonderlijke leden of andere instanties zijn gegeven. Leden kunnen niet op grond van hun lidmaatschap van de Organisatie aansprakelijk worden gesteld voor door andere leden of instanties in verband met dergelijke projecten opgenomen of verstrekte leningen.

2. De Organisatie kan voorts, waar dat mogelijk is, bij leden, niet-leden, donororganisaties en andere organisaties informatie vergaren over ontwikkelingsprojecten en -programma's die op de koffiesector zijn gericht. Met instemming van de betrokken partijen kan de organisatie die informatie eventueel aan dergelijke andere organisaties en aan de leden ter beschikking stellen.

HOOFDSTUK VII

BESTUURSRAAD

Artikel 17

Samenstelling en vergaderingen van de Bestuursraad

1. De Bestuursraad bestaat uit acht exporterende leden en acht importerende leden, die voor elk koffiejahr overeenkomstig het bepaalde in artikel 18 worden gekozen. Hervervorming van de in de Bestuursraad vertegenwoordigde leden is mogelijk.

2. Elk in de Bestuursraad vertegenwoordigd lid benoemt één vertegenwoordiger en desgewenst een of meer plaatsvervangers. Elk in de Bestuursraad vertegenwoordigd lid kan tevens een of meer adviseurs voor zijn vertegenwoordiger of plaatsvervangers aanwijzen.

3. De Bestuursraad heeft een voorzitter en een vice-voorzitter, die voor elk koffiejahr door de Raad worden gekozen en herkiesbaar zijn. Deze functionarissen worden door de Organisatie niet bezoldigd. De voorzitter en de als voorzitter optredende vice-voorzitter hebben in de vergaderingen van de Bestuursraad geen stemrecht. Het stemrecht van het lid wordt in dit geval door zijn of haar plaatsvervanger uitgeoefend. Als algemene regel geldt dat de voorzitter en de vice-voorzitter voor elk koffiejahr worden gekozen uit de vertegenwoordigers van dezelfde ledencategorie.

4. De Bestuursraad vergadert gewoonlijk op de zetel van de Organisatie, maar kan elders bijeenkomen indien de Raad daartoe met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen besluit. Indien de Raad instemt met een verzoek van een lid om de vergadering van de Bestuursraad op het grondgebied van dat lid te houden, zijn tevens de bepalingen van artikel 12, lid 2, betreffende de zittingen van de Raad van toepassing.

5. Als quorum voor het nemen van besluiten op een vergadering van de Bestuursraad is de aanwezigheid vereist van meer dan de helft van het aantal in de Bestuursraad verkozen exporterende leden en meer dan de helft van het aantal in de Bestuursraad verkozen importerende leden, waardoor voor beide categorieën ten minste twee derden van de stemmen moet zijn vertegenwoordigd. Indien er bij de opening van een vergadering van de Bestuursraad geen quorum is, wordt de opening van de vergadering door de voorzitter van de Bestuursraad met ten minste twee uur uitgesteld. Indien er op het nieuwe voor de opening vastgestelde tijdstip nog geen quorum is, kan de opening van de vergadering door de voorzitter nogmaals met ten minste twee uur worden uitgesteld. Indien er na dit nieuwe uitstel nog geen quorum is, is als quorum voor het nemen van besluiten de aanwezigheid vereist van meer dan de helft van het aantal in de Bestuursraad verkozen exporterende leden en meer dan de helft van het aantal in de Bestuursraad verkozen importerende leden, waardoor voor beide categorieën ten minste de helft van de stemmen moet zijn vertegenwoordigd.

Artikel 18

Verkiezing van de Bestuursraad

1. De exporterende en de importerende leden van de Bestuursraad worden in de Raad respectievelijk door de exporterende en de importerende leden van de Organisatie gekozen. De verkiezing binnen elke categorie geschiedt overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden.

2. Ieder lid brengt op één kandidaat alle stemmen uit waarop het op grond van artikel 13 recht heeft. Een lid kan op een andere kandidaat de stemmen uitbrengen waarover het op grond van artikel 14, lid 2, beschikt.

3. De acht kandidaten op wie het grootste aantal stemmen is uitgebracht, zijn verkozen, met dien verstande dat een kandidaat niet bij de eerste stemming kan worden verkozen, indien op deze kandidaat minder dan 75 stemmen zijn uitgebracht.

4. Indien ingevolge het bepaalde in lid 3 bij de eerste stemming minder dan acht kandidaten zijn verkozen, worden er nieuwe stemmingen gehouden waarbij slechts die leden stemrecht hebben, die op geen der verkozen kandidaten hun stem hebben uitgebracht. Bij elke nieuwe stemming wordt het minimale aantal stemmen dat vereist is om gekozen te worden, telkens met vijf verminderd, totdat acht kandidaten zijn gekozen.

5. Leden die hun stemmen op geen der gekozen leden hebben uitgebracht, wijzen, met inachtneming van de voorwaarden van de leden 6 en 7, hun stemmen toe aan een van hen.

6. Het aantal stemmen dat een lid geacht wordt te hebben verkregen, is het aantal dat bij zijn verkiezing op hem is uitgebracht, vermeerderd met het aantal aan hem toegewezen stemmen, met dien verstande dat het totale aantal stemmen voor ieder gekozen lid niet meer dan 499 mag bedragen.

7. Indien het aantal stemmen dat een gekozen lid geacht wordt te hebben verkregen, groter is dan 499, bepalen de leden die op een aldus gekozen lid hebben gestemd of dit lid hun stemmen hebben toegewezen, in onderling overleg dat een of meer van hen hun stemmen voor dat lid intrekken en ze aan een ander gekozen lid toewijzen of opnieuw toewijzen, zodat het aantal door elk gekozen lid verkregen stemmen het maximum van 499 niet overschrijdt.

Artikel 19

Bevoegdheden van de Bestuursraad

1. De Bestuursraad is verantwoording verschuldigd aan en staat onder de algemene leiding van de Raad.

2. De Raad kan met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen de uitoefening van een of meer van zijn bevoegdheden overdragen aan de Bestuursraad, met uitzondering van zijn bevoegdheden betreffende:

- a) de goedkeuring van de huishoudelijke begroting en de vaststelling van de bijdragen overeenkomstig artikel 24;
- b) de schorsing van het stemrecht van een lid overeenkomstig artikel 42;
- c) het nemen van besluiten betreffende geschillen overeenkomstig artikel 42;
- d) de vaststelling van voorwaarden voor toetreding overeenkomstig artikel 46;
- e) het nemen van besluiten tot uitsluiting van een lid overeenkomstig artikel 50;
- f) het nemen van besluiten betreffende onderhandelingen over een nieuwe overeenkomst overeenkomstig artikel 32 of betreffende verlenging of beëindiging van de overeenkomst overeenkomstig artikel 52;
- g) het doen van aanbevelingen aan leden inzake wijzigingen overeenkomstig artikel 53.

3. De Raad kan te allen tijde met meervoudige gewone meerderheid van stemmen de aan de Bestuursraad overgedragen bevoegdheden intrekken.

4. De Bestuursraad onderzoekt het ontwerp voor de huishoudelijke begroting dat door de uitvoerend directeur is opgesteld, en legt het samen met zijn aanbevelingen ter goedkeuring voor aan de Raad; hij stelt het jaarlijkse werkprogramma van de

Organisatie op; hij neemt besluiten inzake administratieve en financiële aangelegenheden in verband met de activiteiten van de Organisatie, met uitzondering van de aangelegenheden die overeenkomstig lid 2 door de Raad worden afgehandeld; en hij onderzoekt aan de Raad ter goedkeuring voor te leggen projecten en programma's die met koffie verband houden. De Bestuursraad brengt verslag uit aan de Raad. Besluiten van de Bestuursraad treden in werking indien geen bezwaren van een lid van de Raad zijn ontvangen binnen vijf werkdagen na de verslaglegging door de Bestuursraad aan de Raad, of binnen vijf werkdagen na het circuleren van de samenvatting van de besluiten van de Bestuursraad, indien de Raad en de Bestuursraad niet gedurende dezelfde maand bijeenkomen. Alle leden kunnen bij de Raad evenwel tegen alle besluiten van de Bestuursraad beroep aantekenen.

5. De Bestuursraad kan alle commissies en werkgroepen instellen die hij noodzakelijk acht.

Artikel 20

Procedure bij het stemmen in de Bestuursraad

1. Ieder lid van de Bestuursraad mag het aantal stemmen uitbrengen dat het overeenkomstig artikel 18, leden 6 en 7, heeft ontvangen. Stemmen bij volmacht is niet toegestaan. Een lid van de Bestuursraad is niet gerechtigd zijn stemmen te verdelen.

2. Voor door de Bestuursraad te nemen besluiten is dezelfde meerderheid vereist als voor het nemen van dergelijke besluiten door de Raad zou zijn vereist.

HOOFDSTUK VIII

PARTICULIERE KOFFIESECTOR

Artikel 21

Wereldkoffieconferentie

1. De Raad ziet erop toe dat met passende tussenpozen een Wereldkoffieconferentie wordt gehouden (hierna „de Conferentie” genoemd), waaraan wordt deelgenomen door exporterende en importerende leden, vertegenwoordigers van de particuliere sector en andere belanghebbenden, waaronder deelnemers uit landen die geen lid zijn. De Raad ziet er in coördinatie met de voorzitter van de Conferentie op toe dat de Conferentie bijdraagt tot de doelstellingen van de overeenkomst.

2. De Conferentie heeft een voorzitter, die niet door de Organisatie wordt bezoldigd. De voorzitter wordt door de Raad voor een passende termijn benoemd en wordt uitgenodigd om als waarnemer de bijeenkomsten van de Raad bij te wonen.

3. De Raad beslist in overleg met de Adviesraad voor de Particuliere Sector over de vorm, de titel, het onderwerp en het tijdstip van de Conferentie. De plaats waar de Conferentie wordt gehouden is gewoonlijk de zetel van de Organisatie, tegelijkertijd met een zitting van de Raad. Indien de Raad een uitnodiging van een lid aanvaardt om op het grondgebied van dat lid een zitting te organiseren, kan de Conferentie ook op dat grondgebied worden gehouden; de meerkosten voor de Organisatie ten opzichte van op de zetel gehouden zittingen komen in dat geval ten laste van het land dat als gastheer optreedt.

4. De Conferentie wordt uit haar eigen middelen gefinancierd, tenzij de Raad met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen anders besluit.

5. De voorzitter van de Conferentie doet de conclusies van iedere zitting aan de Raad toekomen.

Artikel 22

Adviesraad voor de Particuliere Sector

1. De Adviesraad voor de Particuliere Sector (hierna Adviesraad genoemd) is een raadgevend lichaam dat aanbevelingen kan doen indien het door de Raad wordt geraadpleegd en de Raad kan verzoeken aangelegenheden in verband met de overeenkomst in overweging te nemen.

2. De Adviesraad bestaat uit acht vertegenwoordigers van de particuliere sector van exporterende landen en acht vertegenwoordigers van de particuliere sector van importerende landen.

3. De leden van de Adviesraad zijn vertegenwoordigers van verenigingen of organisaties die door de Raad iedere twee koffiejaren worden aangewezen. Zij zijn herbenoembaar. De Raad streeft in dit verband naar aanwijzing van:

a) twee tot de particuliere sector behorende verenigingen of organisaties op koffiegebied uit exporterende landen of regio's, die elk van de vier categorieën koffie vertegenwoordigen en bij voorkeur zowel telers als exporteurs vertegenwoordigen, alsmede een of meer plaatsvervangers voor iedere vertegenwoordiger; en

b) acht tot de particuliere sector behorende verenigingen of organisaties op koffiegebied uit exporterende landen, ongeacht of deze landen lid zijn, die bij voorkeur zowel importeurs als branders vertegenwoordigen, alsmede een of meer plaatsvervangers voor iedere vertegenwoordiger.

4. Ieder lid van de Adviesraad kan een of meer adviseurs aanwijzen.

5. De Adviesraad heeft een voorzitter en een vice-voorzitter, die voor één jaar uit de leden van de Adviesraad worden verkozen. Deze functionarissen zijn herkiesbaar. De voorzitter en de vice-voorzitter worden niet door de Organisatie bezoldigd. De voorzitter wordt uitgenodigd om als waarnemer de bijeenkomsten van de Raad bij te wonen.

6. De plaats waar de Adviesraad bijeenkomt is gewoonlijk de zetel van de Organisatie, tegelijkertijd met een gewone zitting van de Raad. Indien de Raad een uitnodiging van een lid aanvaard om op het grondgebied van dat lid een bijeenkomst te houden, kan de Adviesraad ook op dat grondgebied worden gehouden; de meerkosten voor de Organisatie ten opzichte van op de zetel gehouden bijeenkomsten komen in dat geval ten laste van het land dat of de particuliere organisatie die als gastheer of gastvrouw optreedt.

7. De Adviesraad kan met toestemming van de Raad bijzondere bijeenkomsten houden.

8. De Adviesraad brengt regelmatig verslag uit aan de Raad.

9. De Adviesraad stelt zijn reglement van orde op, dat in overeenstemming dient te zijn met het bepaalde in deze overeenkomst.

HOOFDSTUK IX

FINANCIËN

Artikel 23

Financiën

1. De uitgaven van delegaties bij de Raad, vertegenwoordigers in de Bestuursraad en vertegenwoordigers in een van de commissies van de Raad of de Bestuursraad worden bekostigd door de regering die hen heeft afgevaardigd.

2. Andere uitgaven die voor de uitvoering van deze overeenkomst noodzakelijk zijn, worden bekostigd uit de overeenkomstig artikel 24 vastgestelde jaarlijkse bijdragen van de leden en met de opbrengsten van de verkoop van bepaalde diensten aan leden en van de verkoop van de overeenkomstig artikelen 29 en 31 verkregen informatie en tot stand gekomen studies.

3. Het boekjaar van de Organisatie valt samen met het koffiejaar.

Artikel 24

Vaststelling van de huishoudelijke begroting en van de bijdragen

1. Gedurende de tweede helft van ieder boekjaar keurt de Raad de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende boekjaar goed en stelt hij de bijdrage van ieder lid aan de begroting vast. Door de uitvoerend directeur wordt onder toezicht van de Bestuursraad een ontwerp van huishoudelijke begroting opgesteld overeenkomstig artikel 19, lid 4.

2. De bijdrage van ieder lid aan de huishoudelijke begroting van ieder boekjaar wordt bepaald door de verhouding van het aantal stemmen van dat lid op de datum waarop de huishoudelijke begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, tot het totale aantal stemmen van alle leden. Indien echter aan het begin van het boekjaar waarvoor de bijdragen worden vastgesteld, wijzigingen optreden in de verdeling van de stemmen onder de leden overeenkomstig artikel 13, lid 5, worden de bijdragen voor dat jaar naar verhouding aangepast. Bij het vaststellen van de bijdragen worden de stemmen van ieder lid berekend zonder eventuele opschorting van het stemrecht van leden of een daaruit voortvloeiende herverdeling van de stemmen in aanmerking te nemen.

3. De eerste bijdrage van een na de inwerkingtreding van deze overeenkomst tot de Organisatie toetredend lid wordt door de Raad vastgesteld op basis van het aantal stemmen waarover het lid beschikt en het van het lopende boekjaar nog overblijvende tijdvak; de voor andere leden voor het lopende boekjaar vastgestelde bijdragen worden evenwel niet gewijzigd.

Artikel 25

Betaling van de bijdragen

1. De bijdragen aan de huishoudelijke begroting voor ieder boekjaar worden betaald in vrij converteerbare valuta en zijn verschuldigd op de eerste dag van het boekjaar waarop zij betrekking hebben.

2. Indien een lid zijn volledige bijdrage aan de huishoudelijke begroting niet betaalt binnen zes maanden na de datum waarop zij verschuldigd is, worden zijn stemrecht, zijn recht om in de Bestuursraad te worden verkozen en zijn recht om stemmen in de Bestuursraad te laten uitbrengen, opgeschort tot de bijdrage volledig is betaald. Bedoeld lid wordt evenwel niet uit zijn andere rechten ontzet of van enige van zijn verplichtingen op grond van deze overeenkomst ontheven, tenzij de Raad daartoe met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen besluit.

3. Leden wier stemrecht is opgeschort op grond van lid 2 of op grond van artikel 42, blijven betaling van hun bijdrage verschuldigd.

Artikel 26

Aansprakelijkheid

1. De Organisatie, die functioneert overeenkomstig artikel 7, lid 3, kan buiten het kader van deze overeenkomst geen verplichtingen aangaan en niet als daartoe door haar leden gemachtigd worden beschouwd; in het bijzonder kan zij geen geldleningen aangaan. De organisatie ziet er, bij de uitoefening van haar bevoegdheid contracten te sluiten, op toe dat de voorwaarden van dit artikel op zodanige wijze in haar contracten worden opgenomen dat zij onder de aandacht worden gebracht van de andere partijen die contracten met de Organisatie aangaan; het verzuim om die voorwaarden op te nemen maakt het contract evenwel niet ongeldig of onbevoegdlijk gesloten.

2. De aansprakelijkheid van een lid blijft beperkt tot de omvang van zijn verplichtingen inzake bijdragen welke in deze overeenkomst uitdrukkelijk worden omschreven. Derden worden ten aanzien van hun relaties met de Organisatie geacht kennis te hebben genomen van het in deze overeenkomst bepaalde betreffende de aansprakelijkheid van de leden.

Artikel 27

Accountantscontrole en openbaarmaking van de rekeningen

Zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk zes maanden na het einde van ieder boekjaar, wordt een onafhankelijke accountantsverklaring opgesteld inzake de activa, passiva, ontvangsten en uitgaven van de Organisatie gedurende het boekjaar. Deze verklaring wordt aan de Raad ter goedkeuring voorgelegd op de eerstvolgende zitting.

HOOFDSTUK X

UITVOEREND DIRECTEUR EN PERSONEEL

Artikel 28

Uitvoerend directeur en personeel

1. De Raad benoemt de uitvoerend directeur. De voorwaarden waaraan de te benoemen uitvoerend directeur moet voldoen, worden vastgesteld door de Raad en moeten overeenstemmen met die welke gelden voor vergelijkbare functies bij soortgelijke intergouvernementele organisaties.

2. De uitvoerend directeur is het administratief hoofd van de Organisatie en is verantwoordelijk voor de vervulling van alle

met de uitvoering van de overeenkomst verband houdende werkzaamheden.

3. De uitvoerend directeur benoemt het personeel overeenkomstig de door de Raad vastgestelde voorschriften.

4. De uitvoerend directeur en de leden van het personeel mogen geen financiële belangen hebben in de koffie-industrie, de koffiëhandel of het vervoer van koffie.

5. Bij de vervulling van hun werkzaamheden mogen de uitvoerend directeur en het personeel geen instructies vragen of ontvangen van leden of van enige andere autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die afbreuk kunnen doen aan hun positie als internationale functionarissen die alleen verantwoording verschuldigd zijn aan de Organisatie. De leden verbinden zich ertoe het uitsluitend internationale karakter van de taak van de uitvoerend directeur en het personeel te eerbiedigen en niet te trachten hen in de vervulling van hun taak te beïnvloeden.

HOOFDSTUK XI

INFORMATIE, STUDIES EN ONDERZOEKEN

Artikel 29

Informatie

1. De Organisatie treedt op als centrum voor de verzameling, uitwisseling en publicatie van:

- a) statistische gegevens over de wereldproductie, prijzen, uitvoer en invoer, distributie en consumptie van koffie;
- b) technische gegevens over verbouw, be- en verwerking en gebruik van koffie (voor zover nuttig geacht).

2. De Raad kan de leden verzoeken de gegevens beschikbaar te stellen die hij voor zijn werkzaamheden nodig acht, zoals geregelde statistische rapporten over koffieproductie, productietrends, invoer, uitvoer en wederuitvoer, distributie, verbruik, voorraden, prijzen en belasting, maar maakt geen informatie openbaar die zou kunnen worden gebruikt om gegevens te verzamelen over de activiteiten van personen of ondernemingen die zich bezighouden met de productie, de be- en verwerking of de afzet van koffie. Indien de leden daartoe in staat zijn, verstrekken zij de gevraagde gegevens zo spoedig mogelijk en in zo gedetailleerd en accuraat mogelijke vorm.

3. De Raad stelt een systeem van richtprijzen vast en verzorgt de publicatie van een dagelijkse samengestelde richtprijs, die de werkelijke marktomstandigheden weerspiegelt.

4. Indien een lid niet binnen een redelijke termijn de statistische en andere inlichtingen verschaft die de Raad voor het behoorlijk functioneren van de Organisatie nodig heeft, of daarbij moeilijkheden ondervindt, kan de Raad het betrokken lid verzoeken de redenen voor het niet-vervullen van zijn verplichtingen mede te delen. Indien blijkt dat technische bijstand nodig is, kan de Raad de nodige maatregelen nemen.

Artikel 30

Certificaten van oorsprong

1. Om de verzameling van statistische gegevens over de internationale koffiëhandel te vereenvoudigen en de hoeveelheden koffie die door ieder exporterend lid zijn uitgevoerd vast te stellen, stelt de organisatie een systeem van certificaten van oorsprong in, waarvoor de Raad de regels vaststelt.

2. Alle uitvoer van koffie door een exporterend lid dient vergezeld te gaan van een geldig certificaat van oorsprong. Certificaten van oorsprong worden overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels afgegeven door een bevoegde instantie die door het lid is aangewezen en door de Organisatie is goedgekeurd.

3. Ieder exporterend lid deelt de Organisatie de naam mede van de gouvernementele of niet-gouvernementele instelling die de in lid 2 van dit artikel omschreven functies moet vervullen. Niet-gouvernementele instellingen dienen door de Organisatie specifiek te worden goedgekeurd, overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels.

4. Bij wijze van uitzondering en met redenen omkleed kan een exporterend lid de Raad verzoeken om toestemming om de gegevens van het certificaat van oorsprong over zijn koffie-uitvoer op andere wijze aan de Raad te doen toekomen.

Artikel 31

Studies en onderzoek

1. De organisatie bevordert het verrichten van studies en onderzoek betreffende de economische aspecten van de koffie-productie en -distributie, de invloed van overheidsmaatregelen in de productie- en de consumptielanden op de productie en het verbruik van koffie, en de mogelijkheden tot verhoging van het koffieverbruik in zowel traditionele als mogelijke nieuwe gebruiksvormen.

2. Voor de uitvoering van lid 1 stelt de Raad op de tweede gewone zitting van elk koffiejaar een ontwerpjaarprogramma vast voor studies en onderzoek, met een raming van de nodige middelen, dat is opgesteld door de uitvoerend directeur.

3. De Raad kan zijn goedkeuring hechten aan door de Organisatie gezamenlijk of in samenwerking met andere organisaties en instellingen uit te voeren studies en onderzoeken. In dergelijke gevallen legt de uitvoerend directeur de Raad een gedetailleerde opgave voor van de middelen waarin de organisatie en de bij het project betrokken partner of partners zullen moeten voorzien.

4. De studies en onderzoeken die de Organisatie op grond van dit artikel bevordert, worden gefinancierd uit de middelen van de overeenkomstig artikel 24, lid 1, opgestelde huishoudelijke begroting, en worden, afhankelijk van de omstandigheden, door personeelsleden van de organisatie of door consultants uitgevoerd.

HOOFDSTUK XII

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 32

Vorbereidingen voor een nieuwe overeenkomst

1. De Raad kan de mogelijkheid onderzoeken van onderhandelings over een nieuwe internationale koffieovereenkomst.

2. Met het oog op de uitvoering van deze bepaling onderzoekt de Raad de vorderingen die de Organisatie maakt met de

verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst, zoals deze in artikel 1 zijn vastgesteld.

Artikel 33

Verwijdering van belemmeringen voor het verbruik

1. De leden erkennen dat het van zeer groot belang is zo spoedig mogelijk een maximale toename van het koffieverbruik tot stand te brengen, in het bijzonder door de geleidelijke verwijdering van alle belemmeringen welke een dergelijke toename in de weg staan.

2. De leden erkennen dat er thans maatregelen van kracht zijn die in meerdere of mindere mate de toename van het koffieverbruik belemmeren, in het bijzonder:

- a) invoerregelingen voor koffie, waaronder preferentiële en andere rechten, contingenten, activiteiten van staatsmonopolies en officiële aankoopbureaus, en andere administratieve regelingen en handelsgebruiken;
- b) uitvoerregelingen in de vorm van directe en indirecte subsidies en andere administratieve regelingen en handelsgebruiken;
- c) binnenlandse handelsvoorwaarden, alsmede binnenlandse en regionale wettelijke en administratieve bepalingen die het verbruik kunnen beïnvloeden.

3. Met inachtneming van bovengenoemde doelstellingen en van het bepaalde in lid 4 streven de leden naar verlaging van de rechten voor koffie en trachten zij op andere wijzen belemmeringen voor een toename van het koffieverbruik te verwijderen.

4. Hun gezamenlijke belangen in het oog houdend, zoeken de leden middelen om de belemmeringen voor een toename van de handel en het verbruik als bedoeld in lid 2 van dit artikel geleidelijk te verminderen en uiteindelijk, zo mogelijk, te verwijderen, of de gevolgen van die belemmeringen aanzienlijk in te perken.

5. Rekening houdend met op grond van lid 4 aangegane verbintenissen, doen de leden jaarlijks kennisgeving aan de Raad van alle maatregelen die zij ter uitvoering van dit artikel hebben getroffen.

6. De uitvoerend directeur stelt periodiek een overzicht van de belemmeringen voor het verbruik op, dat door de Raad wordt geëvalueerd.

7. De Raad kan met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel aanbevelingen doen aan de leden, die zo spoedig mogelijk aan de Raad verslag uitbrengen over de maatregelen die zij ter uitvoering van die aanbevelingen hebben genomen.

Artikel 34

Bevordering van het koffieverbruik

1. De leden erkennen dat het verbruik van koffie dient te worden bevorderd, aangemoedigd en verhoogd. Zij streven ernaar in dit verband activiteiten daartoe aan te moedigen.

2. De Promotiecommissie, bestaande uit alle leden van de Organisatie, bevordert het koffiegebruik op alle passende wijzen, onder meer door voorlichtingscampagnes, onderzoek en studies over het koffiegebruik.

3. Deze promotieactiviteiten worden gefinancierd met middelen die door leden, niet-leden, andere organisaties en particuliere entiteiten op bijeenkomsten van de Promotiecommissie kunnen worden toegezegd.

4. Ook kunnen specifieke promotieprojecten worden gefinancierd door vrijwillige bijdragen van leden, niet-leden, andere organisaties en particuliere entiteiten.

5. De Raad opent voor de in de leden 3 en 4 omschreven doeleinden afzonderlijke rekeningen.

6. De Promotiecommissie stelt haar reglement van orde vast, alsmede de voorschriften die van toepassing zijn op de deelname van niet-leden, andere organisaties en particuliere entiteiten, zulks in overeenstemming met het bepaalde in deze overeenkomst. Zij brengt regelmatig verslag uit aan de Raad.

Artikel 35

Maatregelen betreffende koffie in bewerkte vorm

De leden erkennen dat het voor de ontwikkelingslanden noodzakelijk is hun economische basis te verbreden door onder meer industrialisatie en uitvoer van industrieproducten, zoals de bewerking van koffie en de uitvoer van bewerkte koffie als bedoeld in artikel 2, lid 1, onder d), e), f) en g). In dit verband vermijden de leden overheidsmaatregelen in te stellen die de koffiesector van andere leden zouden kunnen ontwrichten. Bij voorkeur dienen de leden overleg te plegen over de invoer van dergelijke maatregelen die tot ontwrichting zouden kunnen leiden. Indien dit overleg niet tot een wederzijds bevredigende oplossing leidt, kunnen de partijen een beroep doen op de procedures van de artikelen 41 en 42.

Artikel 36

Mengsels en vervangingsmiddelen

1. De leden houden geen voorschriften in stand krachtens welke koffie met andere producten moet worden vermengd, verwerkt of gebruikt om als koffie in de handel te worden gebracht. De leden streven ernaar de verkoop van en de reclame voor producten onder de naam koffie te verbieden, indien deze producten minder dan het equivalent van 95 % ongebrande koffie als grondstof bevatten.

2. De Raad kan een lid verzoeken maatregelen te nemen om naleving van dit artikel te waarborgen.

3. De uitvoerend directeur legt de Raad periodiek een verslag voor over de naleving van dit artikel.

Artikel 37

Overleg en samenwerking met niet-gouvernementele organisaties

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 16, 21 en 22 onderhoudt de Organisatie contacten met de belangrijke bij de internationale koffiëhandel betrokken niet-gouvernementele organisaties en met koffiedeskundigen.

Artikel 38

Gevestigde kanalen voor de handel in koffie

Bij hun activiteiten in het kader van deze overeenkomst houden de leden rekening met de gevestigde handelskanalen en onthouden zij zich van discriminerende verkooppraktijken. Bij

de uitoefening van hun activiteiten streven zij ernaar rekening te houden met de legitieme belangen van de koffiëhandel en de koffië-industrie.

Artikel 39

Duurzame koffie-economie

De leden schenken gepaste aandacht aan het duurzame beheer van de middelen voor de productie en verwerking van koffie, met inachtneming van de beginselen en doelstellingen inzake duurzame ontwikkeling welke zijn vervat in Agenda 21, overeengekomen op de Conferentie van de Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling, gehouden in 1992 in Rio de Janeiro.

Artikel 40

Levensstandaard en arbeidsomstandigheden

De leden schenken aandacht aan de verbetering van de levensstandaard en de arbeidsomstandigheden van in de koffiësector werkzame personen, op een wijze die in overeenstemming is met hun ontwikkelingsniveau en met inachtneming van internationaal erkende beginselen op dit gebied. De leden komen voorts overeen dat arbeidsnormen niet mogen worden gebruikt voor handelsprotectionistische doeleinden.

HOOFDSTUK XIII

OVERLEG, GESCHILLEN EN KLACHTEN

Artikel 41

Overleg

Elk lid besteedt welwillende aandacht aan en geeft voldoende gelegenheid tot overleg over uitspraken van andere leden ten aanzien van met deze overeenkomst verband houdende aangelegenheden. Bij dat overleg stelt de uitvoerend directeur op verzoek van een der partijen en met instemming van de andere partij een onafhankelijk panel samen, dat zijn goede diensten aanwendt om de partijen te verzoenen. De kosten van het panel kunnen niet ten laste van de Organisatie worden gebracht. Indien een partij niet instemt met de instelling van een panel door de uitvoerend directeur of indien het overleg niet tot een oplossing leidt, kan de aangelegenheid overeenkomstig artikel 42 naar de Raad worden verwezen. Indien het overleg wel tot een oplossing leidt, wordt hierover verslag uitgebracht aan de uitvoerend directeur, die het verslag aan alle leden doet toekomen.

Artikel 42

Geschillen en klachten

1. Geschillen betreffende de interpretatie of de toepassing van deze overeenkomst die niet via onderhandelingen zijn beslecht, worden op verzoek van een bij het geschil betrokken lid voor een beslissing aan de Raad voorgelegd.

2. Indien een geschil op grond van lid 1 aan de Raad is voorgelegd, kan een meerderheid van de leden, of leden die tenminste een derde van het totale aantal stemmen bezitten, na bespreking van de zaak de Raad verzoeken over de geschilpunten het advies in te winnen van het in lid 3 bedoelde adviserend panel alvorens een besluit te nemen.

3. a) Tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen anders overeenkomt, bestaat het adviserend panel uit:
- i) twee personen, van wie de ene ruime ervaring bezit op het gebied waarover het geschil handelt, en de andere groot aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die benoemd worden door de exporterende leden;
 - ii) twee door de importerende leden aangewezen personen met de onder i) beschreven hoedanigheden;
 - iii) een voorzitter, met eenparigheid van stemmen gekozen door de overeenkomstig i) en ii) benoemde vier personen, of, indien zij geen overeenstemming kunnen bereiken, door de voorzitter van de Raad.
- b) Uitsluitend personen uit landen waarvan de regeringen partij bij deze overeenkomst zijn, kunnen van het adviserend panel deel uitmaken.
- c) Personen die in het adviserend panel zijn benoemd, handelen in hun persoonlijke hoedanigheid en niet in opdracht van een regering.
- d) De uitgaven van het adviserend panel worden bekostigd door de Organisatie.
4. Het met redenen omklede advies van het adviserend panel wordt ter kennis gebracht van de Raad, die na alle terzake dienende gegevens te hebben bestudeerd het geschil beslecht.
5. De Raad beslist binnen zes maanden over elk geschil dat hem wordt voorgelegd.
6. Klachten omtrent het niet-nakomen door een lid van zijn verplichtingen in het kader van deze overeenkomst worden op verzoek van het lid dat de klacht indient, verwezen naar de Raad, die terzake een besluit neemt.
7. Om vast te stellen dat een lid zijn verplichtingen in het kader van deze overeenkomst niet is nagekomen, is een meervoudige gewone meerderheid van stemmen vereist. Indien wordt vastgesteld dat een lid zijn verplichtingen in het kader van deze overeenkomst niet is nagekomen, wordt de aard van de overtreding nauwkeurig omschreven.
8. Indien de Raad vaststelt dat een lid zijn verplichtingen in het kader van deze overeenkomst niet is nagekomen, kan hij, onverminderd andere dwangmaatregelen waarin andere artikelen van deze overeenkomst voorzien, met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen het stemrecht van dat lid in de Raad en zijn recht om zijn stemmen in de Bestuursraad te laten uitbrengen, opschorten tot het lid zijn verplichtingen is nagekomen, of kan de Raad overeenkomstig artikel 50 besluiten dat lid uit de Organisatie uit te sluiten.
9. Een lid kan met betrekking tot een geschil of klacht het advies van de Bestuursraad inwinnen, voordat de aangelegenheid door de Raad wordt besproken.

HOOFDSTUK XIV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 43

Ondertekening

Deze overeenkomst staat van 1 november 2000 tot en met 25 september 2001 in de hoofdzetel van de Verenigde Naties open voor ondertekening door de partijen bij de Internationale

Koffieovereenkomst van 1994 of de verlengde Internationale Koffieovereenkomst van 1994, en door de regeringen die waren uitgenodigd op de zitting van de Internationale Koffie-raad waarop over deze overeenkomst werd onderhandeld.

Artikel 44

Bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring

1. Deze overeenkomst wordt door de ondertekenende regeringen bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke procedures.

2. Behalve in de gevallen waarin artikel 45 voorziet, worden de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring uiterlijk op 25 september 2001 bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties nedergelegd. De Raad kan echter besluiten uitstel te verlenen aan ondertekenende regeringen die niet in staat zijn hun akten uiterlijk op die datum neder te leggen. Van dergelijke besluiten wordt door de Raad kennisgeving gedaan aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 45

Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst treedt definitief in werking op 1 oktober 2001, indien op die datum de regeringen die ten minste 15 exporterende leden vertegenwoordigen met ten minste 70 % van de stemmen van de exporterende leden en ten minste 10 importerende leden met ten minste 70 % van de stemmen van de importerende leden, als berekend op 25 september 2001, hun akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd. Zij treedt anders definitief in werking op een tijdstip na 1 oktober 2001, indien zij voorlopig in werking is getreden overeenkomstig lid 2 van dit artikel en aan genoemde procentuele voorwaarden is voldaan door de nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

2. Deze overeenkomst kan voorlopig in werking treden op 1 oktober 2001. Daartoe wordt een kennisgeving door een ondertekenende regering of door een partij bij de verlengde Internationale Koffieovereenkomst van 1994, waarin deze zich ertoe verbindt deze overeenkomst in overeenstemming met haar wetten en voorschriften voorlopig toe te passen en zo spoedig mogelijk overeenkomstig haar grondwettelijke procedures tot bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring over te gaan, indien deze kennisgeving uiterlijk op 25 september 2001 door de secretaris-generaal van de Verenigde Naties is ontvangen, gelijkgesteld met een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring. Een regering die zich ertoe verbindt deze overeenkomst in overeenstemming met haar wetten en voorschriften voorlopig toe te passen, in afwachting van de nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, wordt als voorlopige partij bij de overeenkomst beschouwd tot de datum waarop zij haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring heeft nedergelegd, of tot en met 30 juni 2002, indien deze datum vroeger valt. De Raad kan de periode verlengen waarbinnen een regering die deze overeenkomst voorlopig toepast, haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring kan nederleggen.

3. Indien deze overeenkomst op 1 oktober 2001 niet overeenkomstig de leden 1 of 2 definitief of voorlopig in werking is getreden, kunnen de regeringen die akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of kennisgevingen hebben gedaan waarbij zij zich ertoe verbinden deze overeenkomst in overeenstemming met hun wetten en voorschriften voorlopig toe te passen en te streven naar bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gezamenlijk besluiten dat de overeenkomst tussen hen onderling in werking treedt. De regeringen die akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of die in lid 2 van dit artikel bedoelde kennisgeving hebben gedaan, kunnen, indien deze overeenkomst op 31 maart 2002 voorlopig maar niet definitief in werking is getreden, eveneens gezamenlijk besluiten dat deze overeenkomst voorlopig in werking blijft of tussen hen onderling definitief in werking treedt.

Artikel 46

Toetreding

1. De regering van een staat die lid is van de Verenigde Naties of van een van de speciale organisaties daarvan, kan tot deze overeenkomst toetreden op door de Raad vast te stellen voorwaarden.

2. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties. De toetreding wordt van kracht op het tijdstip waarop de akte wordt nedergelegd.

Artikel 47

Voorbehoud

Voorbehoud ten aanzien van bepalingen van deze overeenkomst is niet mogelijk.

Artikel 48

Uitbreiding tot aangewezen gebieden

1. Iedere regering kan bij de ondertekening of de nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring, voorlopige toepassing of toetreding, dan wel op ongeacht welk tijdstip daarna, door middel van kennisgeving aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties verklaren dat deze overeenkomst van toepassing is op een of meer van de gebieden waarvan zij de internationale betrekkingen behartigt; deze overeenkomst is met ingang van de datum van de kennisgeving van toepassing op de daarin vermelde gebieden.

2. Een overeenkomstsluitende partij die ten aanzien van een of meer van de gebieden waarvan zij de internationale betrekkingen behartigt, de in artikel 5 bedoelde rechten wenst uit te oefenen of die een dergelijk gebied wenst te machtigen zich aan te sluiten bij een overeenkomstig artikel 6 gevormde leden-groep, krijgt daartoe de mogelijkheid door kennisgeving daarvan te doen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, hetzij bij de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring, voorlopige toepassing of toetreding, hetzij op een later tijdstip.

3. Een overeenkomstsluitende partij die overeenkomstig lid 1 een verklaring heeft afgelegd, kan daarna te allen tijde door daarvan kennisgeving te doen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties verklaren dat deze overeenkomst niet langer van toepassing is op het in de kennisgeving genoemde gebied.

Deze overeenkomst is dan met ingang van de datum van die kennisgeving op bedoeld gebied niet langer van toepassing.

4. Indien een gebied waarop deze overeenkomst op grond van lid 1 van toepassing is geworden, onafhankelijk wordt, kan de regering van de nieuwe staat binnen negentig dagen na het verkrijgen van de onafhankelijkheid, door daarvan kennisgeving te doen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, verklaren dat zij de rechten en verplichtingen van overeenkomstsluitende partij op zich heeft genomen. Zij wordt dan met ingang van de datum van die kennisgeving overeenkomstsluitende partij bij deze overeenkomst. De periode waarbinnen deze kennisgeving dient te worden gedaan, kan door de Raad worden verlengd.

Artikel 49

Vrijwillige uittreding

Een overeenkomstsluitende partij kan te allen tijde uit deze overeenkomst treden door hiervan schriftelijk kennisgeving te doen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties. Deze uittreding wordt negentig dagen na ontvangst van bedoelde kennisgeving van kracht.

Artikel 50

Uitsluiting

Indien de Raad vaststelt dat een lid zijn verplichtingen in het kader van deze overeenkomst niet is nagekomen, en bovendien tot de conclusie komt dat aan de werking van deze overeenkomst daardoor in aanzienlijke mate afbreuk wordt gedaan, kan hij met meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen dat lid uit de Organisatie uitsluiten. De Raad doet van dit besluit onmiddellijk kennisgeving aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties. Negentig dagen na de datum van het besluit van de Raad houdt bedoeld lid op lid van de Organisatie te zijn en, indien het lid een overeenkomstsluitende partij is, houdt het op partij bij deze overeenkomst te zijn.

Artikel 51

Vereffening van de rekeningen met uittredende of uitgesloten leden

1. De Raad stelt vast op welke wijze de rekeningen met een uittredend of uitgesloten lid worden vereffend. De Organisatie behoudt alle reeds door een uitgetreden of uitgesloten lid betaalde bedragen, en een dergelijk lid blijft verplicht alle bedragen te betalen die het aan de Organisatie verschuldigd is op het ogenblik waarop de uittreding of de uitsluiting van kracht wordt, met dien verstande echter dat, indien een overeenkomstsluitende partij een wijziging niet kan aanvaarden en daarom zijn deelneming in het kader van deze overeenkomst overeenkomstig artikel 53, lid 2, stopzet, de Raad voor het vereffenen van de rekeningen een billijke regeling kan vaststellen.

2. Een lid dat zijn deelneming aan de overeenkomst stopzet, heeft geen recht op een deel van de opbrengst van een liquidatie of op andere activa van de organisatie; het is ook niet aansprakelijk voor betaling van een deel van het eventuele tekort van de Organisatie bij de beëindiging van deze overeenkomst.

*Artikel 52***Looptijd en beëindiging**

1. Deze overeenkomst blijft van kracht voor een periode van vijf jaar tot en met 30 september 2007, tenzij zij overeenkomstig lid 2 wordt verlengd of overeenkomstig lid 3 wordt beëindigd.
2. De Raad kan bij meerderheid van stemmen van de leden die ten minste een meervoudige tweederdemeerderheid van het totale aantal stemmen bezitten, besluiten deze overeenkomst met een of meer opeenvolgende tijdvakken, waarvan de gezamenlijke totale duur niet meer dan zes jaar bedraagt, te verlengen tot na 30 september 2007. Een lid dat met een dergelijke verlenging van deze overeenkomst niet instemt, stelt de Raad en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties daarvan schriftelijk in kennis vóór het begin van de verlengingsperiode en houdt vanaf de aanvang van de verlengingsperiode op partij bij deze overeenkomst te zijn.
3. De Raad kan te allen tijde, bij meerderheid van stemmen van de leden die ten minste een meervoudige tweederdemeerderheid van het totale aantal stemmen bezitten, besluiten deze overeenkomst te beëindigen. Deze beëindiging wordt van kracht op de datum die de Raad vaststelt.
4. Indien de overeenkomst is beëindigd, blijft de Raad zolang als nodig is bestaan teneinde de noodzakelijke besluiten te nemen gedurende de tijd die vereist is voor de liquidatie van de Organisatie en de vereffening van haar rekeningen, alsmede voor de overdracht van haar activa.
5. De Raad doet besluiten inzake de looptijd en/of de beëindiging van deze overeenkomst en kennisgevingen die door de Raad overeenkomstig dit artikel zijn ontvangen, toekomen aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

*Artikel 53***Wijziging**

1. De Raad kan bij meervoudige tweederdemeerderheid van stemmen de overeenkomstsluitende partijen een wijziging van deze overeenkomst aanbevelen. Deze wijziging wordt van kracht honderd dagen nadat de secretaris-generaal van de Verenigde Naties bericht van aanvaarding heeft ontvangen van overeenkomstsluitende partijen die ten minste 70 % vertegenwoordigen van exporterende landen en ten minste 75 % van de stemmen van de exporterende leden bezitten, alsmede van overeenkomstsluitende partijen die ten minste 70 % vertegen-

woordigen van importerende landen en ten minste 75 % van de stemmen van de importerende leden bezitten. De Raad stelt een termijn vast waarbinnen de overeenkomstsluitende partijen de secretaris-generaal van de Verenigde Naties moeten mededelen dat zij de wijziging aanvaarden. Indien bij het verstrijken van de vastgestelde termijn niet aan de procentuele voorwaarden voor het in werking treden van de wijziging is voldaan, wordt de wijziging als ingetrokken beschouwd.

2. Iedere overeenkomstsluitende partij die geen kennisgeving van aanvaarding van een wijziging heeft gedaan binnen de door de Raad vastgestelde termijn, of ieder gebied dat lid is of deel uitmaakt is van een ledengroep, namens welk op die datum geen zodanige kennisgeving is gedaan, houdt met ingang van de datum waarop de wijziging in werking treedt, op partij te zijn bij deze overeenkomst.

3. De Raad stelt de secretaris-generaal van de Verenigde Naties in kennis van de wijzigingen die overeenkomstig dit artikel aan de overeenkomstsluitende partijen zijn toegezonden.

*Artikel 54***Aanvullende bepalingen en overgangsbepalingen**

Met betrekking tot de verlengde Internationale Koffieovereenkomst van 1994 is het volgende van toepassing:

- a) alle besluiten die door of namens de Organisatie of een orgaan van de Organisatie zijn genomen op grond van de verlengde Internationale Koffieovereenkomst van 1994 welke op 30 september 2001 van kracht waren en ten aanzien waarvan niet is bepaald dat zij op die datum verstrijken, blijven van kracht tenzij zij krachtens het bepaalde in deze overeenkomst zijn gewijzigd;
- b) alle besluiten die de Raad tijdens het koffiejaar 2000/2001 voor toepassing in het koffiejaar 2001/2002 moet nemen, worden door de Raad in het koffiejaar 2000/2001 genomen en voorlopig toegepast alsof deze overeenkomst reeds in werking was getreden.

*Artikel 55***Authentieke teksten van de overeenkomst**

De teksten van deze overeenkomst in de Engelse, de Franse, de Portugese en de Spaanse taal zijn gelijkelijk authentiek. De originelen worden nedergelegd bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe gemachtigd door hun regering, deze overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

BIJLAGE I

Conversiecoëfficiënten voor gebrande, cafeïnevrije, vloeibare en oplosbare koffie volgens de Internationale Koffieovereenkomst van 1994*Gebrande koffie*

Voor de berekening van het equivalent van gebrande koffie ten opzichte van ongebrande koffie wordt het nettogewicht van de gebrande koffie vermenigvuldigd met 1,19.

Cafeïnevrije koffie

Voor de berekening van het equivalent van cafeïnevrije koffie ten opzichte van ongebrande koffie wordt het nettogewicht van de cafeïnevrije koffie in ongebrande, gebrande of oplosbare vorm vermenigvuldigd met respectievelijk 1,00, 1,19 en 2,6.

Vloeibare koffie

Voor de berekening van het equivalent van vloeibare koffie ten opzichte van ongebrande koffie wordt het nettogewicht van de gedroogde vaste koffibestanddelen in de vloeibare koffie vermenigvuldigd met 2,6.

Oplosbare koffie

Voor de berekening van het equivalent van oplosbare koffie ten opzichte van ongebrande koffie wordt het nettogewicht van oplosbare koffie vermenigvuldigd met 2,6.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 6 december 2001

tot wijziging van Beschikking 2001/670/EG betreffend de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Portugal

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3924)

(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)

(2001/878/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Artikel 1

Beschikking 2001/670/EG wordt als volgt gewijzigd:

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966, houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1513/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 4,

In artikel 5 worden de eerste en de tweede alinea vervangen door:

„Met het oog de toekenning van de productiesteun voor tafelolijven moet de olijventeler een teeltaangifte hebben ingediend overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 1, 2 en 3 van Verordening (EG) nr. 2366/98 van de Commissie van 30 oktober 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van de productiesteunregeling voor olijfolie voor de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2000/2001.”.

Overwegende hetgeen volgt:

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

(1) Artikel 5 van Beschikking 2001/670/EG van de Commissie van 10 augustus 2001 betreffende de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Portugal ⁽³⁾ voorziet in de indiening van een aanvullende aangifte bij de teeltaangifte, of, in voorkomend geval, een nieuwe aangifte. Om de procedures te harmoniseren en om te voorkomen dat voor olijfolie en tafelolijven verschillende bewijsstukken worden gebruikt, is het dienstig voor de teeltaangifte met één model te werken.

Gedaan te Brussel, 6 december 2001.

(2) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB 172 van 30.9.1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 235 van 4.9.2001, blz. 16.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE
van 6 december 2001
tot wijziging van Beschikking 2001/648/EG betreffende de toekenning van productiesteun voor
tafelolijven in Frankrijk

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3925)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(2001/879/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966, houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1513/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 5 van Beschikking 2001/648/EG van de Commissie van 9 augustus 2001 betreffende de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Frankrijk ⁽³⁾ voorziet in de indiening van een aanvullende aangifte bij de teeltaangifte, of, in voorkomend geval, een nieuwe aangifte. Om de procedures te harmoniseren en om te voorkomen dat voor olijfolie en tafelolijven verschillende bewijsstukken worden gebruikt, is het dienstig voor de teeltaangifte met één enkel model te werken.
- (2) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

Artikel 1

Beschikking 2001/648/EG wordt als volgt gewijzigd:

In artikel 5 worden de eerste en de tweede alinea vervangen door:

„Met het oog op de toekenning van de productiesteun voor tafelolijven moet de olijventeler een teeltaangifte hebben ingediend overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 1, 2 en 3 van Verordening (EG) nr. 2366/98 van de Commissie van 30 oktober 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van de productiesteunregeling voor olijfolie voor de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2000/2001.”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 6 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB 172 van 30.9.1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 229 van 25.8.2001, blz. 12.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE
van 10 december 2001
tot wijziging van Beschikking 2001/649/EG betreffende de toekenning van productiesteun voor
tafelolijven in Griekenland

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3962)

(Slechts de tekst in de Griekse taal is authentiek)

(2001/880/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966, houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1513/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 5 van Beschikking 2001/649/EG van de Commissie van 9 augustus 2001 betreffende de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Griekenland ⁽³⁾ voorziet in de indiening van een aanvullende aangifte bij de teeltaangifte, of, in voorkomend geval, een nieuwe aangifte. Om de procedures te harmoniseren en om te voorkomen dat voor olijfolie en tafelolijven verschillende bewijsstukken worden gebruikt, is het dienstig voor de teeltaangifte met één enkel model te werken.
- (2) In artikel 3 van Beschikking 2001/649/EG is 13 kg olijfolie gelijkgesteld met 100 kg olijven. Er bestaan echter bereidingen van gedroogde tafelolijven waarvoor een duidelijk verschillende verhouding zou moeten gelden. Voor deze bijzondere bereidingen moet een andere verhouding worden vastgesteld, waarin het sterke vochtverlies bij deze bereidingen is verdisconteerd.
- (3) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 2001/649/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 5 worden de eerste en de tweede alinea vervangen door:

„Met het oog op de toekenning van de productiesteun voor tafelolijven moet de olijventeler een teeltaangifte hebben ingediend overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 1, 2 en 3 van Verordening (EG) nr. 2366/98 van de Commissie van 30 oktober 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van de productiesteunregeling voor olijfolie.”.

2. Aan artikel 3, lid 1, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor door verwerking gedroogde olijven die ten minste 20 % van hun gewicht vóór verwerking hebben verloren, is 100 kg verwerkte tafelolijven echter gelijk aan 16,5 kg olijfolie.”.

⁽¹⁾ PB 172 van 30.9.1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB L 201 van 26.7.2001, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 229 van 25.8.2001, blz. 16.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek.

Gedaan te Brussel, 10 december 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 7 december 2001****tot vaststelling van een lijst van grensinspectieposten die zijn erkend voor de veterinaire controles van dieren en dierlijke producten uit derde landen, en tot bijwerking van de uitvoeringsbepalingen inzake de door deskundigen van de Commissie te verrichten controles***(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3941)***(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2001/881/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 2, en artikel 33,Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/43/EG ⁽³⁾, en met name op artikel 6, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 97/778/EG van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/668/EG van de Commissie ⁽⁵⁾, is een lijst vastgesteld van grensinspectieposten die zijn erkend voor de veterinaire controles van dieren en dierlijke producten uit derde landen.
- (2) Op verzoek van verschillende lidstaten en in aansluiting op inspecties door en aanbevelingen van het Voedsel- en Veterinair Bureau van de Commissie, zijn diverse wijzigingen aangebracht in de details betreffende een aantal in de lijst opgenomen grensinspectieposten, waarbij met name gegevens inzake inspectiecentra in grensinspectieposten zijn toegevoegd.
- (3) Er zijn ook enkele wijzigingen geweest betreffende de indeling op basis van de categorie producten waarvoor een grensinspectiepost bevoegd is, en in de afkortingen voor deze categorieën.
- (4) Met betrekking tot de inspecties van de grensinspectieposten zijn de bij Beschikking 98/139/EG van de Commissie ⁽⁶⁾ vastgestelde uitvoeringsbepalingen inzake de door deskundigen van de Commissie in de lidstaten op veterinair gebied verrichte controles ter plaatse van toepassing.

- (5) De voorschriften inzake het opnemen en het schrappen van een grensinspectiepost in de lijst zijn vastgesteld bij Beschikking 2001/812/EG ⁽⁷⁾, waarbij Beschikking 92/525/EEC ⁽⁸⁾ wordt ingetrokken en vervangen.
- (6) Bijgevolg moet Beschikking 97/778/EG worden ingetrokken en vervangen door de onderhavige beschikking.
- (7) De in deze Beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De veterinaire controles van levende dieren en dierlijke producten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht, worden door de bevoegde autoriteiten verricht in de erkende grensinspectieposten die in de lijst in de bijlage bij deze beschikking zijn opgenomen.

Artikel 2

1. Elk jaar wordt elke erkende grensinspectiepost die in de lijst in de bijlage is opgenomen, door veterinaire deskundigen van de Commissie geïnspecteerd in samenwerking met de bevoegde nationale instanties. Bij deze inspectie worden met name de infrastructuur, de uitrusting en het functioneren van de grensinspectiepost gecontroleerd.

2. In afwijking van lid 1 kan de Commissie, na raadpleging van de betrokken lidstaat en na een gedachtenwisseling in het Permanent Veterinair Comité, de frequentie van de inspectiebezoeken voor sommige erkende grensinspectieposten verlagen.

De betrokken grensinspectieposten moeten evenwel ten minste om de drie jaar worden bezocht.

3. Elk jaar zendt de Commissie aan de lidstaten een kopie van het inspectieverslag voor alle in de voorafgaande 12 maanden bezochte grensinspectieposten, samen met een verslag over de ontwikkeling van de algemene situatie met betrekking tot de grensinspectieposten.

⁽¹⁾ PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9.⁽²⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56.⁽³⁾ PB L 162 van 1.7.1996, blz. 1.⁽⁴⁾ PB L 315 van 1.11.1997, blz. 15.⁽⁵⁾ PB L 234 van 1.9.2001, blz. 62.⁽⁶⁾ PB L 38 van 12.2.1998, blz. 10.⁽⁷⁾ PB L 306 van 23.11.2001, blz. 28.⁽⁸⁾ PB L 331 van 17.11.1992, blz. 16.

Artikel 3

De in artikel 2 bedoelde inspecties worden door de Commissie uitgevoerd overeenkomstig Beschikking 98/139/EG van de Commissie houdende enige bepalingen inzake de door deskundigen van de Commissie in de lidstaten op veterinair gebied verrichte controles ter plaatse ⁽¹⁾.

Artikel 4

Beschikking 97/778/EG wordt ingetrokken en overeenkomstig artikel 33 van Richtlijn 97/78/EG zijn de bepalingen van de onderhavige beschikking van toepassing met ingang van de

twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 7 december 2001.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 38 van 12.2.1998, blz. 10.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS — LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER — VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN — ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ — LIST OF AGREED BORDER INSPECTION POSTS — LISTE DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉÉS — ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI — LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS — LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS — LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA — FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

- 1 = Nombre — Navn — Name — Ονομασία — Name — Nom — Nome — Naam — Nome — Nimi — Namn
- 2 = Código Animo — Animo-Kode — Animo-Code — Κωδικός Animo — Animo code — Code ANIMO — Codice Animo — Animo-code — Código Animo — Animo-koodi — Animo-kod
- 3 = Tipo — Type — Art — Φύση — Type — Type — Tipo — Type — Tipo — Tyyppi — Typ
- A = Aeropuerto — Lufthavn — Flughafen — Αεροδρόμιο — Airport — Aéroport — Aeroporto — Luchthaven — Aeroporto — Lentokenttä — Flygplats
- F = Ferrocarril — Jernbane — Schiene — Σιδηρόδρομος — Rail — Rail — Ferrovia — Spoorweg — Caminho-de-ferro — Rautatie — Järnväg
- P = Puerto — Havn — Hafen — Λιμένας — Port — Port — Porto — Zeehaven — Porto — Satama — Hamn
- R = Carretera — Landevej — Straße — Οδός — Road — Route — Strada — Weg — Estrada — Maantie — Väg
- 4 = Centro de inspección — Inspektionscenter — Kontrollzentrum — Κέντρο ελέγχου — Inspection centre — Centre d'inspection — Centro d'ispezione — Inspectiecentrum — Centro de inspecção — Tarkastuskeskus — Kontrollcentrum
- 5 = Productos — Produkter — Erzeugnisse — Προϊόντα — Products — Produits — Prodotti — Producten — Produtos — Tuotteet — Produkter
- HC = Todos los productos destinados al consumo humano — Alle produkter til konsum — Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse — Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση — All products for human consumption — Tous produits de consommation humaine — Prodotti per il consumo umano — Producten voor menselijke consumptie — Todos os produtos para consumo humano — Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet — Produkter avsedda för konsumtion
- NHC = Otros productos — Andre produkter — Andere Erzeugnisse — Λοιπά προϊόντα — Other products — Autres produits — Altri prodotti — Andere producten — Outros produtos — Muut tuotteet — Andra produkter
- NT = sin requisitos de temperatura — Ingen temperaturkrav — Ohne Temperaturanforderungen — Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία — no temperature requirements — Sans conditions de température — che non richiedono temperature specifiche — Geen temperaturen vereist — sem exigências quanto à temperatura — ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia — inga krav på låg temperatur
- T = Productos congelados/refrigerados — Frosne/kølede produkter — Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse — Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη — Frozen/chilled products — Produits congelés/réfrigérés — Prodotti congelati/refrigerati — Bevoren/gekoelde producten — Produtos congelados/refrigerados — Pakastetut/jäähdytetyt tuotteet — Frysta/kyllda produkter
- T(FR) = Productos congelados — Frosne produkter — Gefrorene Erzeugnisse — Προϊόντα κατεψυγμένα — Frozen products — Produits congelés — Prodotti congelati — Bevoren producten — Produtos congelados — Pakastetut tuotteet — Frysta produkter
- T(CH) = Productos refrigerados — Kølede produkter — Gekühlte Erzeugnisse — Διατηρημένα με απλή ψύξη — Chilled products — Produits réfrigérés — Prodotti refrigerati — Gekoelde producten — Produtos refrigerados — Jäähdytetyt tuotteet — Kyllda produkter
- 6 = Animales vivos — Levende dyr — Lebende Tiere — Ζωντανά ζώα — Live animals — Animaux vivants — Animali vivi — Levende dieren — Animais vivos — Elävät eläimet — Levande djur
- U = Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes — Hovdyr: kvæg, svin, får, geder og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen — Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde — Οπληφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα — Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solipeds — Ongulés: les bovins, porcins, ovins, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages — Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici — Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen — Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos ou selvagens — Sorkka- ja kavioläimet: naudat, siat, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioläimet — Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur
- E = Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo — Registrerede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF — Registrierte Equiden, wie in der Richtlinie 90/426/EEG des Rates bestimmt — Καταχωρημένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου — Registered equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC — Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE — Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio — Geregistreerde paardachtigen zoals omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad — Equídeos registrados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho — Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY — Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG
- O = Otros animales — Andre dyr — Andere Tiere — Λοιπά ζώα — Other animals — Autres animaux — Altri animali — Andere dieren — Outros animais — Muut eläimet — Övriga djur

- 5-6 = Menciones especiales — Særlige betingelser — Spezielle Bemerkungen — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Mentions spéciales — Note particolari — Bijzondere opmerkingen — Menções especiais — Erityismaintojta — Anmärkningar
- * = Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE (columnas 1, 4, 5 y 6) — Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6 — Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt — Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/ΕΚ μέχρι νεωτέρας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6 — Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6 — Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6 — Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6 — Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6 — Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6 — Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään — Upphävd tills vidare på grundval av artikel 6 i direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6
- (1) = De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado 3 del artículo 19 de la Directiva 97/78/CE del Consejo — Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF — Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EWG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde — Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/ΕΟΚ της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου — Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of Article 19(3) of Council Directive 97/78/EC — Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil — Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3, della direttiva 97/78/CE del Consiglio — Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG — Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho — Tarkastus suoritetään komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti — Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagits för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG
- (2) = Únicamente productos embalados — Kun emballerede produkter — Nur umhüllte Erzeugnisse — Συσκευασμένα προϊόντα μόνο — Packed products only — Produits emballés uniquement — Prodotti imballati unicamente — Uitsluitend verpakte producten — Apenas produtos embalados — Ainoastaan pakatut tuotteet — Endast förpackade produkter
- (3) = Únicamente productos pesqueros — Kun fiskeprodukter — Ausschließlich Fischereiprodukte — Αλιεύματα μόνο — Fishery products only — Produits de la pêche uniquement — Prodotti della pesca unicamente — Uitsluitend visserijproducten — Apenas produtos da pesca — Ainoastaan kalastustuotteet — Endast fiskeriprodukter
- (4) = Únicamente proteínas animales — Kun animalske proteiner — Nur tierisches Eiweiß — Ζωικές πρωτεΐνες μόνο — Animal proteins only — Uniquement protéines animales — Unicamente proteine animali — Uitsluitend dierlijke eiwitten — Apenas proteínas animais — Ainoastaan eläinproteiinit — Endast djurprotein
- (5) = Únicamente lana, cueros y pieles — Kun uld, skind og huder — Nur Wolle, Häute und Felle — Έριο και δέρματα μόνο — Wool hides and skins only — Laine et peaux uniquement — Lana e pelli unicamente — Uitsluitend wol, huiden en vellen — Apenas lâ e peles — Ainoastaan villa, vuodat ja nahat — Endast ull, hudar och skinn
- (6) = Únicamente paja y heno — Kun halm og hø — Nur Stroh und Heu — Μόνο στάχυ και άχυρο — Straw and hay only — Paille et foin uniquement — Paglia e fieno unicamente — Uitsluitend stro en hooi — Apenas palha e feno — Ainoastaan oljet ja heinät — Endast halm och hö
- (8) = Únicamente esperma y embriones — Kun sæd og embryoner — Nur Sperma und Embryos — Σπέρμα και έμβρυα μόνο — Semen and embryos only — Sperme et embryons uniquement — Unicamente sperma ed embrioni — Uitsluitend sperma en embryo's — Apenas semen e embriões — Ainoastaan siemenneste ja alkiot — Endast sperma och embryon
- (9) = Únicamente lana — Kun uld — Nur Wolle — Έριο μόνο — Wool only — Laine uniquement — Lana unicamente — Uitsluitend wol — Apenas lâ — Ainoastaan villa — Endast ull
- (10) = Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre) — Islandske ponyer (kun fra april til oktober) — Islandponys (nur von April bis Oktober) — Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο) — Icelandic ponies (from April to October only) — Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement) — Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre) — IJslandse pony's (enkel van april tot oktober) — Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro) — Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun) — Islandshästar (endast från april till oktober)
- (11) = Únicamente cerdos procedentes de Chipre — Kun svin fra Cypern — Nur Schweine aus Zypern — Χοιροειδή από την Κύπρο μόνο — Pigs from Cyprus only — Porcs en provenance de Chypre uniquement — Suini provenienti da Cipro unicamente — Uitsluitend varkens uit Cyprus — Apenas suínos de Chipre — Ainoastaan Kyprokselta tuotavat siat — Endast grisar från Cypern
- (12) = Únicamente desde Malta — Kun fra Malta — Nur von Malta — Μόνο από τη Μάλτα — From Malta only — En provenance de Malte uniquement — Soltanto in provenienza da Malta — Uitsluitend uit Malta — Apenas de Malta — Ainoastaan Malta — Endast från Malta
- (13) = Únicamente équidos — Kun enhovede dyr — Nur Einhufer — Μόνο ιπποειδή — Equidae only — Équidés uniquement — Unicamente equidi — Uitsluitend paardachtigen — Apenas equídeos — Ainoastaan hevokset — Endast hästdjur
- (14) = Únicamente peces tropicales — Kun tropiske fisk — Nur tropische Fische — Τροπικά ψάρια μόνο — Tropical fish only — Poissons tropicaux uniquement — Unicamente pesci tropicali — Uitsluitend tropische vissen — Apenas peixes tropicais — Ainoastaan trooppiset kalat — Endast tropiska fiskar

- (15) = Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las ráticas — Kun katte, hunde, gnare, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle — Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel — Μόνο γάτες, σκύλοι, τρωκτικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή — Only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites — Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites — Únicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili e uccelli diversi dai ratiti — Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels) — Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites — Ainoastaan kissat, koirat, jysijät, jämseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälästäisiin kuuluvat linnut — Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (16) = Únicamente animales de zoológico — Kun dyr i zoologiske haver — Nur Zootiere — Ζωολογικού κήπου μόνο — Zoological animals only — Animaux zoologiques uniquement — Animali da giardino zoologico unicamente — Uitsluitend dierentuindieren — Apenas animais de jardim zoológico — Ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut eläimet — Endast zoologiska djur
- (17) = Únicamente alimentos a granel para animales — Kun foderstoffer i løs afladning — Nur Futtermittel als Schüttgut — Ζωοτροφές χύμα μόνο — Only feedingstuffs in bulk — Aliments pour animaux en vrac uniquement — Alimenti per animali in massa unicamente — Uitsluitend onverpakte diervoeders — Apenas alimentos para animais a granel — Ainoastaan pakkaamaton rehu — Endast foder i lösvikt
- (18) = Únicamente desde Hungría — Kun fra Ungarn — Nur von Ungarn — Μόνο από την Ουγγαρία — From Hungary only — En provenance de Hongrie uniquement — Soltanto dall'Ungheria — Uitsluitend uit Hongarije — Apenas de Hungria — Ainoastaan Unkarista — Endast från Ungern

País: BÉLGICA — **Land:** BELGIEN — **Land:** BELGIEN — **Χώρα:** ΒΕΛΓΙΟ — **Country:** BELGIUM — **Pays:** BELGIQUE — **Paese:** BELGIO — **Land:** BELGIË — **País:** BÉLGICA — **Maa:** BELGIA — **Land:** BELGIEN

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0502699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0502899	A	Aviapartner	HC	
			Sabena 1	HC	
			Sabena 2	NHC	U, E, O
Charleroi	0503299	A		HC(2)	
Gent	0502999	P		NHC-NT	
Liège	0503099	A		HC	
Oostende	0503199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0502799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

País: DINAMARCA — **Land:** DANMARK — **Land:** DÄNEMARK — **Χώρα:** ΔΑΝΙΑ — **Country:** DENMARK — **Pays:** DANEMARK — **Paese:** DANIMARCA — **Land:** DENEMARKEN — **País:** DINAMARCA — **Maa:** TANSKA — **Land:** DANMARK

1	2	3	4	5	6
Ålborg	0902299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Århus	0902199	P		HC(1)(2), NHC(2)(17)	E(10)
Esbjerg	0902399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2)	
Fredericia	0911099	P		HC(1)(2), NHC(2)	
Hanstholm	0911399	P		HC-T(FR)(1)(3)	

1	2	3	4	5	6
Hirtshals	0911599	P		HC-T(FR)(1)	
Billund	0901799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0911699	A	Centre 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
København	0921699	P		HC(1), NHC	
Køge	0931699	P		HC(1)(2), NHC(2)(17)	
Rønne	0941699	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(3)	
			Centre 2	HC-T(CH)(1)(3)	
			Centre 3	HC-T(CH)(1)(3)	

País: ALEMANIA — **Land:** TYSKLAND — **Land:** DEUTSCHLAND — **Χώρα:** ΓΕΡΜΑΝΙΑ — **Country:** GERMANY — **Pays:** ALLEMAGNE — **Paese:** GERMANIA — **Land:** DUITSLAND — **País:** ALEMANHA — **Maa:** SAKSA — **Land:** TYSKLAND

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0150299	A		HC, NHC	U(16), O
Bietingen	0148999	R		HC-NT, NHC-NT	
Brake	0151599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0150699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0150799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0151699	P		HC, NHC	
Dresden Friedrichstadt	0153499	F		HC, NHC	
Düsseldorf	0151999	A		HC, NHC	
Forst	0150399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Frankfurt/Main	0151099	A		HC, NHC	U, E, O
Frankfurt/Oder	0150499	F		HC, NHC	
Frankfurt/Oder	0150499	R		HC, NHC	U, E, O
Furth im Wald-Bahnhof	0153399	F		HC-NT(2), NHC-NT(2)	
Furth im Wald-Schafberg	0149399	R		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0155999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0150999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen*	0150899	P		HC, NHC	*E (10)
Hannover-Langenhagen	0151799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	0152699	P		HC, NHC	E

1	2	3	4	5	6
Köln	0152099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0153199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0152799	P		HC, NHC	U, E
Ludwigsdorf Autobahn	0152399	R		HC, NHC	U, E, O
München	0149699	A		HC(2), NHC(2)	O
Pomellen	0151299	R		HC, NHC	U, E, O
Rostock	0151399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	0151199	P		HC, NHC	
Schirnding-Landstraße	0149799	R		HC, NHC	O
Schönefeld	0150599	A		HC, NHC	U, E, O
Stuttgart	0149099	A		HC, NHC	O
Waidhaus	0150099	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein	0149199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0153299	F		HC, NHC	
Zinnwald	0152599	R		HC, NHC	U, E, O

País: GRECIA — **Land:** GRÆKENLAND — **Land:** GRIECHENLAND — **Χώρα:** ΕΛΛΑΣ — **Country:** GREECE — **Pays:** GRÈCE — **Paese:** GRECIA — **Land:** GRIEKENLAND — **País:** GRÉCIA — **Maa:** KREIKKA — **Land:** GREKLAND

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1006099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1005599	A		HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1006299	F			U, E
Igoumenitsa*	1005999	P	*	*HC, *NHC	*U, *E, *O
Kakavia	1007099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kafkassos	1006399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kafkassos	1006399	R		HC, HNC-NT	U, E, O
Ormenion*	1006699	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O, *E
Peplos*	1007299	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O, E
Pireas	1005499	P		HC, NHC	U(11)
Promachonas	1006199	F			U, E, O
Promachonas	1006199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1005799	A		HC(2), NHC-T(8), NHT-NT(2)	O
Thessaloniki	1005699	P		HC(2), NHC	U, E, O

País: ESPAÑA — **Land:** SPANIEN — **Land:** SPANIEN — **Χώρα:** ΙΣΠΑΝΙΑ — **Country:** SPAIN — **Pays:** ESPAGNE —
Paese: SPAGNA — **Land:** SPANJE — **País:** ESPANHA — **Maa:** ESPANJA — **Land:** SPANIEN

1	2	3	4	5	6
A Coruña-Laxe	1148899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1147599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1148299	A		HC, NHC	O
Alicante	1148299	P		HC, NHC	
Almería	1148399	A		HC, NHC	O
Almería	1148399	P		HC, NHC	
Asturias	1148699	A		HC	
Barcelona	1147199	A	Iberia	HC, NHC	O
			Aviance	HC, NHC	O
Barcelona	1147199	P		HC, NHC	
Bilbao	1148499	A		HC, NHC	O
Bilbao	1148499	P		HC, NHC	
Cádiz	1147499	P		HC, NHC	
Cartagena	1148599	P		HC, NHC	
Gijón	1148699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1148199	A		HC(2), NHC(2)	O
Huelva	1148799	P	Puerto interior	HC	
			Puerto exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1148199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	1147899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Aviance	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC(2)	O
Málaga	1147399	A	Iberia	HC, NHC	O
			DHL	HC, NHC	
Málaga	1147399	P		HC, NHC	U, E, O
Marín	1147699	P		HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Palma de Mallorca	1147999	A		HC, NHC	O
Pasajes	1147799	P		HC, NHC	U, E, O
Santa Cruz de Tenerife	1148099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1148999	A		HC, NHC	
Santander	1148999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1148899	A		HC, NHC	
San Sebastián	1147799	A		HC, NHC	
Sevilla	1149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1149099	P		HC, NHC	
Tarragona	1149199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1148099	A		HC(2)	
Tenerife Sur	1148099	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1147299	A		HC, NHC	O
Valencia	1147299	P		HC, NHC	
Vigo	1147699	A		HC, NHC	
Vigo	1147699	P	T.C. Guisart	HC, NHC	
			Pantalan 3	HC	
			Frioya	HC	
			Frigalsa	HC	
			Pescanova	HC	
			Vieirasa	HC	
			Fandicosta	HC	
			Frig. Morrazo	HC	
Villagarcía-Ribeira-Caraminal	1148899	P	Villagarcía	HC, NHC	
			Ribeira	HC	
			Caraminal	HC	
Vitoria	1149299	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1149399	A		HC	

País: FRANCIA — **Land:** FRANKRIG — **Land:** FRANKREICH — **Χώρα:** ΓΑΛΛΙΑ — **Country:** FRANCE — **Pays:** FRANCE — **Paese:** FRANCIA — **Land:** FRANKRIJK — **País:** FRANÇA — **Maa:** RANSKA — **Land:** FRANKRIKE

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0216099	A			E
Bordeaux	0213399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0223399	P		HC	
Boulogne	0216299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Brest	0212999	A		HC-T(1), HC-NT	
Brest	0212999	P		HC, NHC	
Caen	0221499	P		HC-T(1), HC-NT	
Concarneau-Douarnenez	0222999	P	Centre 1	HC-T(1)(3)	
			Centre 2	HC-T(1)(3)	
Deauville	0211499	A			E
Divonne	0210199	R			U(13), E
Dunkerque	0215999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Ferney-Voltaire (Genève)	0220199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
La Rochelle-Rochefort	0211799	P	Chef de baie	HC-T(1)(3), HC-NT(3), NHC-NT(3)	
			Rochefort	HC-T(1)(3), HC-NT(3)	
			Tonnay	HC-T(1)(3), HC-NT(3)	
Le Havre	0217699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Frigoscandia	HC-T(1)	
			Multivrac	NHC	
Lorient	0215699	P	Entrepôt Kergroise	HC-T(1), HC-NT	
			Lorient	NHC	
Lyon-Saint-Exupéry	0216999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille-Port	0211399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, E, O
Marseille-Fos-sur-Mer	0231399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	

1	2	3	4	5	6
Marseille aéroport	0221399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0210699	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	O
Orly	0229499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
Réunion Port-Réunion	0229999	P		HC, NHC	
Réunion Roland-Garros	0219999	A		HC, NHC	O
Roissy-Charles-de-Gaulle	0219399	A	Zone frêt 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre FRH	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animale		U, E, O
Rouen	0227699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis-Bâle	0216899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis-Bâle	0216899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	0213599	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Julien-Bardonnex	0217499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0213499	P	Sète	NHC	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT, NHC	
Toulouse-Blagnac	0213199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0215199	A		HC-T(CH)(2)	

País: IRLANDA — **Land:** IRLAND — **Land:** IRLAND — **Χώρα:** ΙΡΑΝΔΙΑ — **Country:** IRELAND — **Pays:** IRLANDE —
Paese: IRLANDA — **Land:** IERLAND — **País:** IRLANDA — **Maa:** IRLANTI — **Land:** IRLAND

1	2	3	4	5	6
Cork	0802699	P	Centre 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	U, E
			Nordic Cold Store	HC-T	
Dublin Airport	0802999	A	Centre 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre 2		U, E, O
Dublin Port	0802899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Killybegs	0802799	P		HC-T(1)(3)	
Shannon	0803199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, E, O

País: ITALIA — **Land:** ITALIEN — **Land:** ITALIEN — **Χώρα:** ΙΤΑΛΙΑ — **Country:** ITALY — **Pays:** ITALIE — **Paese:**
ITALIA — **Land:** ITALIË — **País:** ITÁLIA — **Maa:** ITALIA — **Land:** ITALIEN

1	2	3	4	5	6
Ancona	0300199	A		HC, NHC	
Ancona	0300199	P		HC	
Bari	0300299	P		HC, NHC	
Bergamo	0303999	A		HC, NHC	
Bologna — Borgo Panigale	0300499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0303199	F			U
Catania*	0300799	P			*O(12)
Catania	0300799	A		HC, NHC	
Chiasso	0300599	F		HC, NHC	U, E, O
Chiasso	0300599	R		HC, NHC	U, E, O
Gaeta	0303299	P		HC-T(3)	

1	2	3	4	5	6
Genova	0301099	P	Calata Sanità (Terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (Terminal Grimaldi)	HC	
			Ponte Eritrea (Genoa Terminal)	HC	
			Nino Ronco (Terminal Messina)	NHC-NT	
			Deposito Franco	HC	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	
			Porto di Vado (Vado Ligure — Savona)	HC, NHC-NT	
Genova	0301099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0304099	P		HC, NHC	
Gorizia	0301199	R		HC, NHC	U, E, O
Gran San Bernardo — Pollein	0302099	R		HC, NHC	U, E, O
La Spezia	0303399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	0301399	P	Porto commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	0301399	A		HC, NHC	
Milano — Linate	0301299	A		HC, NHC	O
Milano — Malpensa	0301599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
Napoli	0301899	P	Molo Bausan	HC, NHC	
			Magazzini Tirreni — (Molo Pisacane — Calata di Levante)	NHC-NT	
Napoli	0301899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0302299	P		HC-T(3)	
Palermo	0301999	A		HC, NHC	
Palermo	0301999	P		HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Prosecco — Ferneti	0302399	R	Prodotti HC	HC	
			Prodotti NHC	NHC	
			Altri animali		O
			Tomaso Prioglio SpA		U, E
			F.lli Prioglio SpA		U, E
			Italsempione SpA		U, E
Ravenna	0303499	P	BOX 1 — Frigoterminal	HC	
			BOX 2 — Sapir 1	NHC	
			BOX 3 — Sapir 2	HC	
			BOX 4 — Setramar	NHC	
			BOX 6 — Docks Cereali	NHC	
			BOX 7 — Lloyd	NHC	
Reggio Calabria	0301799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0301799	A		HC, NHC	
Roma — Fiumicino	0300899	A	Alitalia	HC, NHC	O
			Aeroporti di Roma	HC, NHC	E, O
Salerno	0303599	P		HC, NHC	
Taranto	0303699	P		HC, NHC	
Torino — Caselle	0302599	A		HC, NHC	O
Trapani	0303799	P		HC	
Trieste	0302699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo «O»		U, E
			Mag. Frigomar	HC-T	
Venezia	0302799	A		HC, NHC	
Venezia	0302799	P		HC, NHC	

País: LUXEMBURGO — **Land:** LUXEMBOURG — **Land:** LUXEMBURG — **Χώρα:** ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ — **Country:** LUXEMBOURG — **Pays:** LUXEMBOURG — **Paese:** LUSSEMBURGO — **Land:** LUXEMBURG — **País:** LUXEMBURGO — **Maa:** LUXEMBURG — **Land:** LUXEMBURG

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0600199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	
			Centre 3		U, E, O

País: PAÍSES BAJOS — **Land:** NEDERLANDENE — **Land:** NIEDERLANDE — **Χώρα:** ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ — **Country:** NETHERLANDS — **Pays:** PAYS-BAS — **Paese:** PAESI BASSI — **Land:** NEDERLAND — **País:** PAÍSES BAIXOS — **Maa:** ALANKOMAAT — **Land:** NEDERLÄNDERNA

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0401399	A	KLM	HC(2), NHC	U, E, O
			Aero Ground Services	HC(2), NHC	
Amsterdam	0401799	P	Daalimpex, Velsen	HC-T	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T	
Eemshaven	0401899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	0402099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0401599	A		HC, NHC	U, E, O
Moerdijk	0402699	P		HC-NT	
Rotterdam	0401699	P	EBS	NHC-NT	
			Eurofrigo, Karimatastraat	NHC-T, NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC-T, HC-NT	
			Kloosterboer	HC-T, HC-NT	
			ECT	NHC-T, NHC-NT	
			Wibaco	HC-T, HC-NT	
Vlissingen	0402199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT	

País: AUSTRIA — **Land:** ØSTRIG — **Land:** ÖSTERREICH — **Χώρα:** ΑΥΣΤΡΙΑ — **Country:** AUSTRIA — **Pays:** AUTRICHE — **Paese:** AUSTRIA — **Land:** OOSTENRIJK — **País:** ÁUSTRIA — **Maa:** ITÄVALTA — **Land:** ÖSTERRIKE

1	2	3	4	5	6
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O
Deutschkreutz	1300399	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Drasenhofen	1300499	R		HC, NHC	U, E, O
Feldkirch-Buchs	1301399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1301399	R		HC(2), NHC-NT	E
Heiligenkreuz	1300299	R		HC(2), NHC, (18)	
Höchst	1300699	R		HC, NHC-NT	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Hohenau	1300799	F			U
Karawankentunnel	1300899	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Linz	1300999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(13)
Nickelsdorf	1301099	R		HC, NHC	U, E, O
Sopron	1301199	F		HC(2), NHC-NT	
Spielfeld	1301299	R		HC, NHC	U, E, O
Villach-Süd	1301499	F		HC-NT, NHC-NT	
Wien-Schwechat	1301599	A		HC(2), NHC(2)	E, O, U(13)
Wien-ZB-Kledering	1300599	F		HC(2), NHC-NT	
Wulowitz	1301699	F		NHC-NT(6)	
Wulowitz	1301699	R		HC, NHC-NT	E, O, U(13)

País: PORTUGAL — **Land:** PORTUGAL — **Land:** PORTUGAL — **Χώρα:** ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ — **Country:** PORTUGAL — **Pays:** PORTUGAL — **Paese:** PORTOGALLO — **Land:** PORTUGAL — **País:** PORTUGAL — **Maa:** PORTUGALI — **Land:** PORTUGAL

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1204499	P		HC-T(3)	
Faro	1203599	A		HC(2)	O
Figueira da Foz	1204599	P		HC-T(3), (2)	
Funchal (Madeira)	1203699	A			O
Funchal (Madeira)	1203699	P		HC, NHC	
Horta (Açores)	1204299	P		HC-T(3)	
Lisboa	1203399	A	Centro 1	HC, NHC	O
			Centro 2		U, E
Lisboa	1203999	P	Liscont	HC, NHC	
			Xabregas	HC, NHC	
			Docapesca	HC	
			SDF (Alverca)	HC	
			Barreiro	HC	
Olhão	1204799	P		HC-T(3)	
Peniche	1204699	P		HC-T(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	A		HC, NHC	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	P		HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Portimão	1204199	P		HC-T(3)	
Porto	1203499	A		HC, NHC	O
Porto	1204099	P		HC, NHC	
Praia da Vitória (Açores)	1203899	P		HC, NHC	U, E
Setúbal	1204899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	1204399	P		HC-T(3)	

País: FINLANDIA — **Land:** FINLAND — **Land:** FINNLAND — **Χώρα:** ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ — **Country:** FINLAND — **Pays:** FINLANDE — **Paese:** FINLANDIA — **Land:** FINLAND — **País:** FINLÂNDIA — **Maa:** SUOMI — **Land:** FINLAND

1	2	3	4	5	6
Hamina	1420599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	1410199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1400199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1411299	R		HC, NHC	
Kotka	1400599	P		HC(2), NHC(2)	
Vaalimaa	1410599	R		HC, NHC	U, E, O

País: SUECIA — **Land:** SVERIGE — **Land:** SCHWEDEN — **Χώρα:** ΣΟΥΗΔΙΑ — **Country:** SWEDEN — **Pays:** SUÈDE — **Paese:** SVEZIA — **Land:** ZWEDEN — **País:** SUËCIA — **Maa:** RUOTSI — **Land:** SVERIGE

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1614299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg-Landvetter	1614199	A		HC, NHC	U, E, O
Helsingborg	1612399	P		HC(1), NHC	
Karlshamn	1610299	P		HC(1)(2)	
Karlskrona	1610199	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1605199	A			U, E
Stockholm	1601199	P		HC(1)	
Stockholm-Arlanda	1601299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1613199	P		HC(2), NHC	E, (10)
Wallhamn	1614599	P		HC, NHC	
Ystad	1612199	P		HC(1), NHC	

País: REINO UNIDO — **Land:** DET FORENEDE KONGERIGE — **Land:** VEREINIGTES KÖNIGREICH — **Χώρα:** ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ — **Country:** UNITED KINGDOM — **Pays:** ROYAUME-UNI — **Paese:** REGNO UNITO — **Land:** VERENIGD KONINKRIJK — **País:** REINO UNIDO — **Maa:** YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA — **Land:** FÖRENADE KUNGARIKET

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0730399	P		HC-T(1), HC-NT	
Belfast	0740099	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Belfast	0740099	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bristol	0711099	P		HC-T(1), NHC-NT	U
Dover	0711499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
East Midlands	0712199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0714299	P		HC-T(1), HC-NT(1)	
Felixstowe	0713099	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Gatwick	0713299	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Glasgow	0731099	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT, NHC-T(8)	O
Glasson	0710399	P		NHC-NT	
Goole	0714099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0730899	P		NHC-NT(4)	
Great Yarmouth	0712599	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Grimsby — Immingham	0712299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Grove Wharf Wharton	0711599	P		NHC-NT	
Harwich	0710699	P		HC-T(1), HC-NT	
Heathrow	0712499	A	Centre 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre 2	HC-T(1), HC-NT,	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0714199	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Invergordon	0730299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0713199	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	

1	2	3	4	5	6
Lerwick	0730099	P		NHC-NT(4)	
Liverpool	0712099	P		HC-T(1)(2), HC-NT, NHC	
Luton	0710099	A			U, E
Manchester	0713799	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O(15)
Milford Haven incorporating Pembroke	0720299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Newhaven	0713399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Portsmouth	0711299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Prestwick	0731199	A			U, E
Rosyth	0730999	P		NHC-NT(4)	
Scrabster	0730199	P		HC-T(1)(3)	
Sheerness	0711799	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Shoreham	0713499	P		NHC-NT(9)	
Southampton	0711399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Stansted	0714399	A		HC-NT(2), NHC-NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0713599	P		NHC-NT(4)	
Teesport	0713899	P		NHC-NT	
Teignmouth	0713699	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0711899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Tilbury	0710899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Tyne — Northshields	0712999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Wick	0731299	P		HC-T(1)(3)	

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 2152/2001 van de Commissie van 31 oktober 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2815/98 betreffende de handelsnormen voor olijfolie

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 288 van 1 november 2001)

Op bladzijde 36, artikel 1, lid 3:

in plaats van: „3. In artikel 2 wordt het huidige lid 3 hernummerd tot lid 4.”,

te lezen: „3. In artikel 3 wordt het huidige lid 3 hernummerd tot lid 4.”.
